

MÉTÉO
 Aujourd'hui: dégagement en matinée. Ensoleillé avec passages nuageux par la suite.
 Demain: ensoleillé avec fréquents passages nuageux.
Max.: 24 Min.: 13
CHEF
 MA 1450 Toujours à la 25e minute de l'heure

Livraison domicile \$2.75 par semaine. Semaine: 50 cents — Samedi: \$1.00

MARDI

La Voix de l'

1220

006767
 BUREAU DEPOT LEGAL
 DEP SOCIOLOGUES
 1700 ST-DENIS
 MONTRÉAL 129 H2X 3K6
 069302
 11-04-91

Taux d'Intérêt Intéressants
Constellation Auto INC.
 MERCURY
 LINCOLN L-09796
 1276 Principale, Granby 378-1217

VOL. 55 — NO 340 — GRANBY, 14 août 1990

— *Laurier-Sainte-Marie choisit massivement Gilles Duceppe*
 — *Les autres partis mordent la poussière*

Le Bloc Québécois triomphe

— page 2

Les Bisons accueillent leurs recrues

— page 23

Une pluie torrentielle s'abat sur la région

— page 7

Granby et Farnham: théâtres d'importants incendies

— page 3



Les pompiers de Granby ont été appelés à combattre un début d'incendie à la quincaillerie Gagnon, rue Évangéline, hier, en fin d'après-midi.

photo Pierre Beaudin

"Grâce à vous... Nous ne sommes pas seulement LES PLUS GRANDS, mais nous sommes aussi LES MEILLEURS."

Harvey & Racine INC.

50 mois de garantie pièces et main-d'oeuvre
 Sans frais supplémentaires

Protégez-vous avec la garantie personnelle Harvey & Racine

Harvey & Racine INC.

633 Dufferin Granby 372-5896 L-09907

Sur les électroménagers Inglis - Kelvinator - Hotpoint - Wood's - Toshiba - Panasonic

Les électeurs de Laurier-Sainte-Marie optent pour la souveraineté avec Gilles Duceppe

MONTREAL
Presse canadienne

Les électeurs de Laurier-Sainte-Marie ont choisi la voie de la souveraineté, en élisant le candidat indépendant Gilles Duceppe, appuyé par le Bloc québécois de Lucien Bouchard.

A 22h30, avec 148 bureaux de scrutin sur 168, le souverainiste Duceppe avait récolté 14338 voix ou 66,6 pour cent de l'appui populaire. Le libéral Denis Coderre suivait avec 4131 voix ou 19,2 pour cent, suivi de la néo-démocrate Louise O'Neill: 1728 voix ou 8 pour cent. Le conservateur Christian Fortin arrive quatrième avec 844 voix ou 3,9 pour cent du vote.

«Le Québec a fini par comprendre que le Canada anglais ne dira jamais oui à quelle que demande que ce soit provenant du Québec. Laurier-Sainte-Marie a compris aussi», a lancé un Gilles Duceppe rayonnant devant ses partisans, hier soir.

Tout au long de sa campagne, le candidat Duceppe a clairement affirmé son option souverainiste, au point d'en faire son thème central. Sa victoire peut difficilement prêter à interprétation.

En lançant sa campagne électorale, le 11 juillet devant un



Gilles Duceppe (à droite), un candidat indépendant appuyé par le Bloc québécois, a remporté une victoire éclatante hier à l'élection fédérale dans Laurier-Sainte-Marie. Il célèbre ici sa victoire en compagnie du leader du Bloc québécois, le député Lucien Bouchard.

photo PC

millier de personnes, il avait bien dit que «le 13 août marquera une étape importante dans le compte-

à-rebours vers notre souveraineté».

Le leader du Bloc québécois

Lucien Bouchard, qui l'a épaulé tout au long de sa campagne, avait demandé aux électeurs de Laurier-Sainte-Marie d'«envoyer un message clair au Canada anglais» et de rejeter Jean Chrétien et son candidat. «La question de la place du Québec a été posée à Sault-Sainte-Marie. La réponse va venir de Laurier-Sainte-Marie», a déjà averti M. Duceppe.

M. Duceppe travaille comme permanent de la CSN dans le secteur de l'hôtellerie. Il bénéficiait d'ailleurs de l'appui de personnalités en vue des milieux syndical, artistique et politique. Des députés du Parti québécois comme André Boulerice, en plus du Bloc québécois, lui ont prêté main forte.

L'ex-ministre Lucien Bouchard croit que les électeurs ont choisi «le meilleur candidat dans cette élection». Fier, il ajoute que du même coup, «ils ont choisi le Québec, et nous n'allons pas le cacher, ni nous en excuser».

Défaite libérale

La défaite cuisante de Denis Coderre signifie beaucoup, puisqu'il était le représentant de Jean Chrétien, identifié par tous comme l'homme à battre, incarnant le fédéralisme centralisateur à rejeter.

Avec moins de 20 pour cent du vote, la défaite fait d'autant plus mal que le camp de Jean Chrétien jouissait d'une solide organisation, d'une équipe expérimentée et de moyens substantiels. Laurier-Sainte-Marie représente un autre signe concret que le Québec est loin d'être acquis à Jean Chrétien.

Interrogé par les journalistes, hier soir, le jeune Coderre a refusé de voir dans sa défaite un rejet de Jean Chrétien ou de sa voie politique. Il perçoit plutôt «un vote contre le gouvernement Mulroney».

M. Coderre affirme qu'il continuera à travailler pour les gens de Laurier-Sainte-Marie malgré tout.

Le chef libéral Jean Chrétien, lui, refuse d'y voir un rejet de son idéologie. A ses yeux, «les électeurs ont voté pour toutes sortes de raisons». Il y voit même un message des électeurs au gouvernement Mulroney. «Il n'y a plus rien qui va.» Il s'intéresse davantage au sort réservé au gouvernement Mulroney, dit-il, parce qu'il est son «compétiteur». «Je ne veux pas créer un quatrième parti au parlement du Canada.»

La SQ «désolée» d'avoir agi avec précipitation

Des citoyens matraqués dimanche lors d'affrontements à Châteauguay

MONTREAL
Presse canadienne

Le directeur général de la Sûreté du Québec, Robert Lavigne, a reconnu que ses policiers auraient dû faire preuve de plus de patience et de tolérance devant les manifestants qui bloquaient le pont à St-Louis-de-Gonzague dimanche après-midi.

«La Sûreté du Québec est désolée», a-t-il déclaré hier lors d'une rencontre de presse à Montréal au cours de laquelle il a voulu faire le point sur les événements qui ont conduit des policiers à

matraquer des citoyens afin de dégager le pont. Ces manifestants répondaient à l'appel du groupe Solidarité-Châteauguay pour protester contre le blocage du pont Mercier maintenu par les Mohawks depuis plusieurs semaines.

«Nous sommes prêts à admettre que nous aurions pu laisser le pont St-Louis-de-Gonzague fermé plus longtemps et donc faire preuve de plus de patience compte tenu de tout le contexte», a dit M. Lavigne.

L'assaut en après-midi au pont

St-Louis-de-Gonzague, au cours duquel la police a fait usage de ses matraques et arrêté une demi-douzaine de personnes, a dégénéré en soirée à Châteauguay en un affrontement violent entre policiers de la SQ et la GRC et quelques milliers de manifestants, au cours duquel plusieurs personnes ont été blessées, des deux côtés.

Dans le cas de St-Louis-de-Gonzague, il devait reconnaître que les policiers ne faisaient pas face «à des gens armés» et que, dorénavant, la SQ fera preuve de plus de tolérance.

Il a ajouté que des enquêtes internes seraient menées. Des mesures disciplinaires «pourraient être prises» s'il s'avère que des policiers auraient enfreint leur code de déontologie.

Châteauguay

Craignant lui aussi une escalade de la violence, le porte-parole d'un groupe de citoyens de Châteauguay a demandé hier à ses supporters d'éviter de venir manifester devant les barricades où ils risquent de mettre leur vie en danger.

«Je suis très bien informé que des citoyens sont armés. On est sur le bord d'une guerre civile. Je pense que les gens ne s'en rendent pas compte. Je peux vous dire que la violence est rendue à ce point-là», a averti M. Yvon Poitras, leader du mouvement Solidarité Châteauguay, manifestement secoué suite aux violents affrontements de dimanche entre policiers et citoyens.

Pour M. Poitras, les agissements des policiers sentent la provocation à plein nez.

Le groupe Solidarité Châteauguay demande la tenue d'une enquête royale avec des observa-

teurs internationaux «pour montrer ce qu'une population est en train de subir face à des terroristes, des criminels et également de la non-responsabilité des gouvernements.»

Ciaccia

Par ailleurs, le ministre des Affaires autochtones John Ciaccia indiquait hier que 18 des 24 observateurs internationaux étaient arrivés en sol québécois. Il a été convenu que leurs dépenses seront prises en charge, à parts égales, par le gouvernement d'Ottawa, du Québec et les Mohawks.

Ceux-ci viennent d'Allemagne, de France, d'Angleterre, de Suisse, de Belgique et d'Italie.

En début de soirée, hier, M. Ciaccia a annoncé que les négociations débuteraient cet après-midi en vue d'obtenir la levée des barricades.

Le groupe d'observateurs restera en place jusqu'à ce que les barricades soient démantelées et les forces policières retirées.

Les Mohawks se sont engagés à procéder prioritairement à la discussion sur ces deux aspects.

Le gouvernement fédéral négociera ensuite au sujet des revendications territoriales des Mohawks.

LA QUOTIDIENNE

125
6954

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
Ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607

SOMMAIRE

Agenda	4
Flash d'été	10
Commentaires	8
Décès	19
Économie	16
Jeux	18
Petites annonces	15
Sports	20
Statistiques	22

La voix de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-4555
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Début d'incendie à la quincaillerie Gagnon

«Nous avons été chanceux»

—le propriétaire

Benoit Lapierre

GRANBY

Un trentaine de pompiers ont rapidement maîtrisé un incendie qui avait pris naissance dans la toiture de la Quincaillerie Gagnon, du 11 rue Evangéline, vers 17 h 30, hier.

«Nous avons été très chanceux. Une demie-heure plus tard, il n'y aurait plus eu personne dans le magasin», a commenté le propriétaire du commerce, M. Roger Gagnon.

Il a expliqué que le feu avait été découvert tout juste avant que les derniers employés ne quittent le commerce, à la fin de leur journée de travail. «Nous étions en train de fermer lorsque nous nous sommes aperçu que ça sentait le

feu. On s'est mis à chercher partout pour découvrir d'où ça pouvait venir, mais comme on ne trouvait rien, on a vite appelé les pompiers», a précisé M. Gagnon.

Arrivés sur les lieux vers 17 h 45, les pompiers n'ont pas mis de temps à identifier le problème: le feu faisait rage dans l'entre-toit, vis-à-vis le hall d'entrée de la quincaillerie. Prenant position sur la toiture avec leurs lances, ils ont dû pratiquer une ouverture pour atteindre le foyer d'incendie, après quoi ils ont vite éteint les flammes.

Malheureusement, personne n'a pu empêcher qu'une épaisse fumée envahisse le magasin, ce qui pourrait occasionner d'autres dégâts que ceux causés par le feu: actuellement, selon M. Gagnon, la quincaillerie contient environ 1,5 million de dollars \$ de mar-

chandises. Malgré tout, il demeure confiant de pouvoir rouvrir le magasin aujourd'hui même.

Une fois l'incendie maîtrisé, les pompiers ont entrepris de faire sortir la fumée en utilisant une technique qui consiste à arroser de l'intérieur vers l'extérieur, les portes grandes ouvertes, ce qui crée un courant d'air qui entraîne la fumée vers l'extérieur.

Hier soir, M. Gagnon, qui attribue l'incendie à une défectuosité électrique, n'était absolument pas en mesure d'évaluer à combien s'élèverait le montant des dommages, mais cela ne semblait pas l'inquiéter. Nous sommes très bien assurés», a-t-il dit. Le bâtiment occupé par la quincaillerie Gagnon est la propriété de M. Gérald Scott et de la firme Choisco, de Granby.



M. Roger Gagnon, propriétaire de la quincaillerie Gagnon, du 11 rue Evangéline, sort de son commerce enfumé après s'être entretenu quelques instants avec les pompiers. photo Pierre Beaudin

Farnham: le feu détruit un édifice de trois logements

Richard Gosselin

FARNHAM

Un sinistre d'origine encore inconnue a lourdement endommagé un édifice de trois logements, hier après-midi, à Farnham.

Le feu a pris naissance vers 16 h 15 dans la vétuste maison se dressant à l'angle des rues Principale et St-Alfred. Voyant de la fumée s'échapper du logement situé à l'arrière du bâtiment, des voisins ont donné l'alerte aux pompiers.

Une vingtaine de ceux-ci, dirigés par le chef Lucien Chénier, sont intervenus. «A notre arrivée, les flammes grugeaient le plafond du logement», a raconté le directeur de la brigade, en faisant référence au logement habité par M. Luc Larose et son fils de six ans, du côté de la rue St-Alfred.

L'intensité du brasier était telle que la toiture du logement de M. Larose s'est effondrée, vaincue par les flammes en très peu de temps.

Les pompiers ont donc concentré leurs efforts à protéger les deux logements contigus et inhabités. Pour ce faire, ils ont pratiqué des brèches en plusieurs endroits stratégiques, où le feu semblait couvrir. L'échelle Magyrus a été mise à contribution, question



A coups de pics et de haches, les pompiers ont percé des brèches dans le bâtiment afin de rejoindre les flammes. La toiture a aussi été éventrée à l'aide d'une scie mécanique. photo Alain Dion

d'inonder la maison éventrée.

Malgré tout, les flammes ont progressé dans le premier, emplissant le second de fumée.

Pas d'assurances

Dehors, le locataire chassé, aidé par quelques voisins, s'affai-

rait à sortir d'un hangar adjacent deux voitures anciennes, de grande valeur, pour les soustraire à l'élément destructeur.

«Je suis lavé, a-t-il exprimé, en reprenant son souffle. J'habite ici depuis seulement quatre mois, avec mon fils de six ans. Je n'ai pas d'assurances, mais je me débrouillerai.»

M. Larose a été joint à son lieu de travail, où il se trouvait depuis le début de l'après-midi, par des connaissances. «Je croyais que c'était une farce, mais je suis venu tout de même.»

Puisqu'il n'y avait personne sur les lieux au moment de l'incendie, la cause était hier soir impossible à établir. Le service des incendies devra effectuer des expertises aujourd'hui afin d'en déterminer l'origine.

Devant la maison en flammes, à l'heure du repas du soir, le chef Chénier disait que les pertes pourraient dépasser 70 000 \$.

Personne n'a été blessé lors du combat contre le sinistre.

LE SOURIRE MATINAL

— Un petit oiseau était presque mort de froid sur le bord de la route; un chien qui passe et qui s'en aperçoit prend le petit oiseau par la peau du cou et le dépose dans une bousse de vache. Le petit oiseau se rétablit et recommence à siffler. Un chat qui passe dans le voisinage l'entend, le voit, s'en empare et le mange.
— Quelle est la morale?
— Eh bien, quand quelqu'un nous met dans la m... ce n'est pas toujours pour notre mal, et quand quelqu'un nous en sort... c'est très rarement pour notre bien!

GUY L. BUSSIERE
PHARMAPROX
 Livraison
Galeries de Granby

L9524

Versants Boisés de Bromont, phase II

Richard Plante

BROMONT

A lors que le marché immobilier est en baisse à peu près partout au Québec, le Groupe Mayton, promoteur des Versants Boisés à Bromont, entreprend la deuxième phase de son projet domiciliaire.

Dans le contexte économique actuel, l'entreprise semble risquée, pourtant Nicolas Breton, qui dirige ce projet en compagnie de son frère, Jean-François, estime que Bromont échappe à la tendance générale.

«Le marché de la construction se maintient à Bromont à cause des nombreux investissements industriels, explique M. Breton. Et d'autres investissements seront faits bientôt de sorte que nous croyons vraiment que la seconde phase de notre projet répond à un besoin.»

Cette seconde phase, tout comme la première, comprend la construction de 85 résidences sur les flancs du mont Soleil. La différence se situe au niveau des prix. Les maisons offertes dans la première phase coûtent entre 90

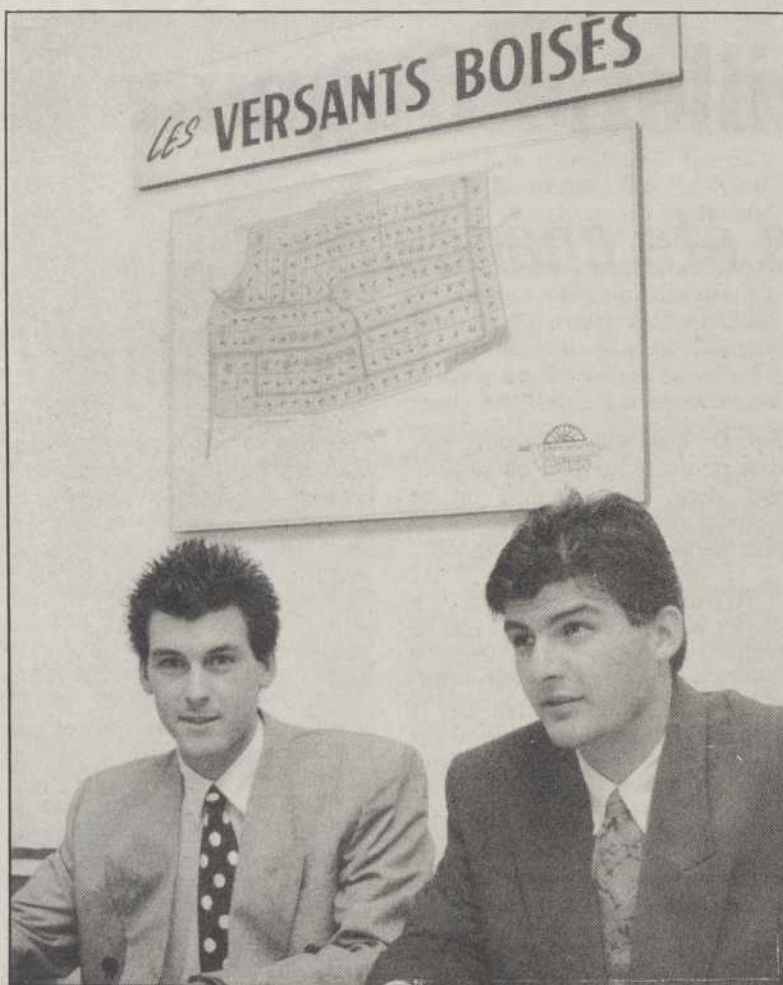
000 \$ et 120 000 \$, celles de la deuxième entre 75 000 \$ et 85 000 \$.

Le Groupe Mayton se donne 3 ans pour réaliser chacune des phases du projet. Jusqu'à maintenant, on a vendu 22 des 85 maisons projetées de la phase 1, ce qui correspond aux prévisions, précise Nicolas Breton.

«Malgré le ralentissement du marché immobilier, malgré les taux d'intérêts élevés, nous sommes capables d'atteindre notre objectif. Pour nous, c'est une preuve que Bromont est dans une situation à part. Nous croyons obtenir un succès semblable avec la phase 2, parce qu'elle est une alternative pour une catégorie différente et grandissante d'acheteurs.»

Le Groupe Mayton espère surtout attirer la clientèle des travailleurs du parc industriel. «Plusieurs d'entre eux travaillent à Bromont sans y résider, constate Nicolas Breton. En leur offrant des résidences à un prix abordable, nous sommes convaincus de répondre à leurs besoins.»

Pour son projet, le Groupe Mayton s'est associé à les Rési-



Nicolas et Jean-François Breton, promoteurs des «Versants Boisés» à Bromont, ont lancé, hier, la deuxième phase de leur projet résidentiel.

dences «Pro-Fab», une entreprise de maison usinées, et à la Banque Royale avec laquelle il a négocié

un entente qui permet d'offrir un financement au taux préférentiel de 11,75% pour une période de 2 ans. Le taux normal, actuellement, est de 14 %.

Une fois terminée, la phase 2 du projet des Versants Boisés, représentera un investissement total de quelque 9 millions de dollars.



Voici la nouvelle Samara sportive à 5 vitesses : traction avant, direction à crémaillère, moteur nerveux de 1,3 L ou de 1,5 L à arbre à cames en tête, phares réglables par le conducteur, modèles 3 et 5 portes — encore plus attrayante que vous ne l'avez jamais imaginée. Et toutes les Samara sont protégées par une garantie pare-chocs à pare-chocs de 3 ans et par une garantie contre la rouille de 5 ans*. Pourquoi ne pas redécouvrir Lada aujourd'hui!

À partir de
6 954\$
2427, chemin Dunham
Cowansville
263-8693

G. Bilodeau
Les Automobiles

En faveur d'une taxe verte

OTTAWA
Presse Canadienne

Les Canadiens sont très largement favorables à la création d'une «taxe verte», constate le ministère de l'Environnement dans un document résumant les consultations massives menées depuis avril dernier par Ottawa sur l'élaboration d'une éventuelle politique gouvernementale en matière d'environnement.

Une taxe spéciale susceptible de faire partie d'une panoplie de leviers fiscaux spécifiquement destinés à assurer l'application d'une stratégie environnementale canadienne fondée sur le développement durable. Le hic, indique le résultat de ces consultations, c'est de concevoir ces leviers «sans nuire aux régions pauvres du pays et à notre compétitivité internationale».

Tout un dilemme qu'Environnement Canada tentera de résoudre la semaine prochaine dans le cadre d'une «séance nationale de sythèse» qui se tiendra à Ottawa en présence de 500 environnementalistes, gens d'affaires et représentants des gouvernements fédéral et provinciaux.

Ottawa a consulté au cours des quatre derniers mois une dizaine de milliers de personnes, visité des dizaines de villes et reçu plusieurs centaines de mémoires.

Un processus de consultation sans précédent qui a coûté à ce jour quelque six millions \$ aux contribuables canadiens. Un jeu qui en vaut la chandelle, disait hier un haut-fonctionnaire fédéral, parce que les Canadiens «sont prêts à payer le prix» d'un développement économique qui tienne compte de l'environnement.

AGENDA

Aujourd'hui

Vestiaire Notre-Dame tous les mardis et mercredis de 13h à 16h et tous les jeudis de 17h à 21h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Bingo organisé par le MAHG, tous les mardis à 19h15, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3.

Le groupe Renaissance Al-Anon se réunit tous les mardis, à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph.

A venir

Voyage à Wildwood et Atlantic City organisé par le

Club d'Âge d'Or Princesse, du 27 au 31 août. Inf.: 378-5746.

Club d'Âge d'Or Princesse: visite au Jardin Botanique, funiculaire, dîner et film au Vieux Port, le mercredi 29 août. Inf.: 372-2061.

Le Club d'Âge d'Or de Granby reçoit la visite des membres de la Chorale de Frampton, le mardi 21 août, au sous-sol de l'église St-Benoit. Souper froid à 17h30.

Grande vente fin d'été, les jeudis 16 et 23 août et les vendredis 17 et 24 août, de 13h à 20h, au Comptoir de Vêtements, 922 Principale à Roxton Pond.

Vente - Location - Service - Sonorisation

Votre boutique

YAMAHA

pour la

maison

Acoustix Québec

MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON

2015, Rte 104, Farnham 293-3295



L9430



RÉSULTATS

Tirage du 90-08-13

Vous pouvez miser jusqu'à 21 h les soirs de tirages

Prochain tirage:
90-08-15



1	7	8	12	18
19	30	34	35	41
42	46	52	55	56
57	58	60	64	69

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Rougemont: le retour du Festival de la pomme

Jacqueline de Bruycker

ROUGEMONT

Après dix longues années d'absence, le Festival de la pomme de Rougemont refait surface, à l'affiche la dernière fin de semaine du mois d'août. Un retour encore modeste, mais les organisateurs comptent sur la participation de quelque 15 000 personnes.

C'est sur l'initiative du Commissariat industriel montréalais que l'événement reprend du service, cette année. «Il y a un peu plus d'un an que le CIM a pris la décision de relancer le dossier, conscient que le tourisme représentait un atout majeur pour le développement économique de Rougemont. Il a invité le milieu à explorer cette voie au maximum et à préparer un autre festival», explique Lise Larouche, directrice générale du Festival de la pomme de Rougemont.

Avec 72 pomiculteurs regroupés sur son territoire et des entreprises de l'envergure de A. Lassonde & fils, principal fabricant de jus de pomme au Québec, il n'est pas étonnant que 75% de l'activité économique de Rougemont soient reliés à la pomme. Et cette industrie a aussi généré un volet touristique marqué, qui amène pas mal d'eau au moulin de l'économie locale.

Mort il y a dix ans faute de relève, l'événement repose aujourd'hui sur la concertation de différents intervenants, tant au niveau du village que de la paroisse, qui ont décidé de mettre la main à la pâte. Le Centre d'interprétation de la pomme du Québec agira, en quelque sorte, comme maître d'oeuvre, coordonnant les efforts de tous et chacun.

Au lieu de se tenir en septembre comme c'était le cas auparavant,

le festival se déroulera les 24, 25 et 26 août prochains. «Notre objectif est d'allonger la saison touristique, qui bat son plein en septembre et en octobre, et de faire connaître aux cueilleurs et amateurs de pomme, les variétés d'été comme la Vista Bella, la Melba et ensuite la Lobo», enchaîne Lise Larouche.

Durant la saison, Rougemont accueille en moyenne 20 000 visiteurs et le festival en représentait, dans le passé, un de ses temps forts.

Pour attirer la visite, le festival jouera, dans la mesure de ses moyens, la carte de la publicité. Botins, guides touristiques, revues de promotion de la Montérégie et du Québec, l'événement y a ses entrées, annoncé dans les diverses publications. «Nous avons également des affiches publicitaires, qui seront distribuées dans la région de Sherbrooke, sans oublier que notre dépliant d'information sur les activités du festival sera disponible dans les 30 bureaux d'informations touristiques que compte la Montérégie», note-t-elle.

La version 90 du festival disposera d'un budget de quelque 54 000 \$, dont 30 000 \$ proviendront des goussets de commanditaires, alors que le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du Québec fournira un maigre 500 \$.

Au programme du Festival de la pomme de Rougemont, des spectacles du groupe folklorique La Bottine souriante, des Bougalous, du groupe pop-rock québécois France, mais aussi la fabrication et la dégustation de la plus grosse tarte aux pommes au monde, 25 pieds de diamètre, homologuée par le Record Guinness.

Le cirque sera, lui aussi, présent au rendez-vous ainsi qu'une panoplie de concours culinaires.

Le Festival de la pomme de Rougemont reprend l'affiche après 10 ans d'absence. Dans l'ordre habituel, Louis Tremblay, vice-président du festival, Jean-Paul Barré, pdg de A. Lassonde & fils et président d'honneur de l'événement, Jacques Boileau, trésorier et Lise Larouche, directrice générale.



UN VENT DE FRAÎCHEUR!

le choix du Jardin

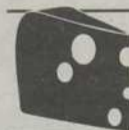
Spéclaux du 14 au 19 août 1990

RAISIN VERT THOMPSON
(sans pépins)
prod. Cal. Can. #1
.57 lb



CHOUX-FLEURS
prod. local
Can. # 1

.87 ch.



FARMER MARBRÉ

3.47 lb



FILET DE MORUE I.Q.F.

1.97 lb



FARINE D'AVOINE À GLAÇAGE

2.87 lb

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

JARDIN DU MONT

794 Principale, Granby
252 Denison est, Granby

LAITUE BOSTON
gr. 16 prod. local
Can. # 1

.37 ch.

POMMES GRANNY SMITH
gr. 113 prod.
Nouvelle-Zélande Can. # 1

.77 lb

CAROTTES NANTAISES
(sucrées)
prod. local Can. # 1 Sac de 10 lb

1.27

AFIN DE MIEUX VOUS SERVIR, notre succursale du 794 Principale est maintenant **OUVERTE le DIMANCHE**

HEURES D'OUVERTURE

Lun, mar, merc, sam, de 8 h 30 à 18 h
Jeudi et vendredi de 8 h 30 à 21 h
Dimanche de 9 h 30 à 17 h 30

Lun, mar, merc, sam, dim, de 8 h 30 à 18 h
Jeudi et vendredi de 8 h 30 à 21 h



TRIBUNAUX

Chauffard condamné

GRANBY — Un Granbyen de 30 ans a été condamné à cinq mois d'emprisonnement, hier, après qu'il eut reconnu sa culpabilité à une inculpation de conduite automobile avec facultés affaiblies et causant des blessures à un autre automobiliste. Ghislain Couture avait lui-même été blessé dans l'accident survenu le 29 avril 1989, sur le viaduc surplombant l'autoroute 10, à la hauteur de la sortie 74. En compagnie d'un de ses frères, M. Couture revenait vers Granby quand il a perdu la maîtrise du volant. Sa voiture a percuté de front un véhicule venant en sens inverse. Son test d'alcoolémie atteignait alors .265, soit plus que le triple de la limite tolérée. L'autre automobiliste a séjourné plus d'un mois à l'hôpital après l'accident. La sentence a été rendue par le juge François Wilhelmy.

Comparution

GRANBY — Daniel Deschênes, un Granbyen de 20 ans, a nié sa culpabilité, hier, à une inculpation de conduite en état d'ébriété causant des blessures à deux piétons. Détenu depuis l'accident

survenu samedi soir devant le stationnement des Galeries de Granby, Deschênes a été libéré sur cautionnement hier matin, après que le juge François Wilhelmy eut fixé son enquête préliminaire au 10 septembre. D'ici là, le prévenu ne devra pas conduire un véhicule, devra rester sobre et observer un couvre-feu. Il est soupçonné d'avoir renversé deux piétons à la sortie d'un bar. Ceux-ci n'ont été que légèrement blessés.

Il s'affaisse

GRANBY — Au moment de l'audition de sa requête en cautionnement, un prévenu s'est littéralement écroulé entre ses deux gardiens, hier après-midi, au palais de justice de Granby. Daniel Archambault, âgé dans la trentaine, est inculpé d'avoir causé des blessures à son ex-compagne, le 4 août, lors d'une dispute de couple. Détenu depuis lors, le prévenu, un gaillard costaud, a été conduit par les ambulanciers à l'hôpital, pour y subir des examens. Il doit revenir devant la cour mercredi, si son état le permet.

Richard Gosselin

La Sûreté du Québec s'attire les foudres de la presse

QUÉBEC
Presse canadienne

Le Conseil de presse proteste avec énergie contre l'attitude de la Sûreté du Québec à Châteauguay, dimanche soir, alors qu'un caméraman du réseau anglais de Radio-Canada (CBC), André Jacques, a été molesté et son matériel saisi par les policiers lors d'une émeute.

«Vouloir empêcher un journa-

liste de faire son devoir constitue une grave atteinte à la liberté de l'information et à la liberté tout court de la personne», affirme dans un communiqué le président du Conseil de presse, M. Marc Thibault.

«Pareilles méthodes relèvent de forces de répression en régime totalitaire et sont absolument indignes d'un corps policier en régime démocratique», soutient le

Conseil.

Selon le Conseil, il y a lieu de «s'interroger sur l'état d'esprit de certains policiers et sur leur capacité à faire face à des situations de crise» lorsqu'un policier est incapable de différencier un manifestant transportant des cailloux dans ses mains et un caméraman avec son appareil sur l'épaule. La Fédération professionnelle des journalistes du Québec a égale-

ment dénoncé le geste policier, soulignant que les membres des médias d'information sont les yeux du public lors de tels incidents.

«L'intimidation de journalistes, de photographes de presse et de caméraman, et la saisie de leur matériel sont des méthodes antidémocratiques», affirme la Fédération en soutenant que les charges lancées par les policiers et

l'arrestation de manifestants sont des actes d'ordre public dont les médias doivent rendre compte en toute liberté.

Au cours de la journée d'hier, la Sûreté du Québec a toutefois rendu la vidéocassette saisie pendant la manifestation. Mais Radio-Canada (CBC) a fait part de son intention de déposer une plainte à la Commission de police du Québec.

TOUT POUR
LA RENTRÉE

AU TOTAL =

Vous payez
moins cher!

Sacs d'école, porte-documents, sacs à lunch, coffres à crayons

a) Spécial 1295\$
Régulier 17.95\$

b) Spécial 2195\$
Régulier 36.95\$

c) Spécial 2995\$
Régulier 49.95\$

d) Spécial 8995\$
Régulier 129.95\$

e) Spécial 599\$
Régulier 8.50\$

f) Spécial 995\$
Régulier 17.95\$

g) Spécial 1295\$
Régulier 21.95\$

h) Spécial 995\$
Régulier 16.95\$

i) Spécial 2495\$
Régulier 40\$

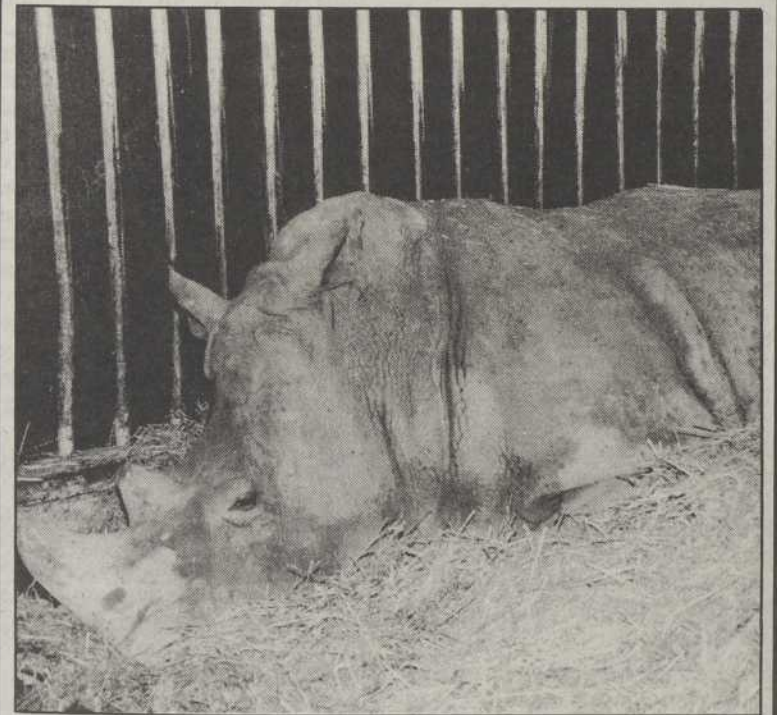
j) Spécial 399\$
Régulier 6\$

k) Spécial 549\$
Régulier 9.95\$

l) Spécial 599\$
Régulier 9.95\$

m) Spécial 585\$
Régulier 9\$

L9370



Madame rhino est morte

Le Jardin zoologique de Granby a perdu un pensionnaire: la femelle rhinocéros est morte, dimanche matin, entre deux visites de l'équipe médicale, sur un pied d'alerte depuis plusieurs jours. Agée de trois ans, elle est morte, victime de la négligence des visiteurs, après avoir tenté d'avalier un sac de plastique lancé par l'un d'eux. La perte est d'autant plus tragique qu'il s'agit d'une espèce en voie de disparition et que la jeune femelle était prête pour la reproduction. Son remplacement risque de s'avérer des plus difficiles.

photo d'archives



La pluie cause d'accidents

Plusieurs accidents, dont quatre avec blessés, seraient imputables au mauvais temps qu'a connu la région hier. L'autoroute et ses abords ont été le théâtre des plus sérieux impacts. Le premier est survenu sur le viaduc surplombant la sortie 68 de la 10 vers 11 h 15 (en vignette). Un homme a subi des blessures légères lors d'une collision entre deux véhicules. Presque en même temps, à la borne kilométrique 96, un bébé a subi des lacerations quand la voiture dans laquelle il prenait place a fait une embardée. Une autre sortie de route a obligé un automobiliste à effectuer une visite l'hôpital, vers 13 h. Cet accident s'est produit à la hauteur du kilomètre 81. Le même scénario s'est répété sur la 10 vers 15 h 30, près d'Ange-Gardien. Très abondante par moments et par endroits, la pluie a réduit la visibilité et l'accumulation d'eau a rendu la chaussée particulièrement glissante tout au cours de la journée.

photo Pierre Beaudin

Membre
du groupe
sopa

Papeterie La Liberté inc.

209, rue Principale
Granby, 372-6263

Fax 514-372-1620



72 millimètres de pluie: un véritable déluge!

Benoît Lapierre

GRANBY

Il y a avait belle lurette que la région de Granby n'avait pas pris une telle douche: au cours de la seule journée d'hier, le ciel lui a envoyé 72 millimètres de pluie, ce qui est ni plus ni moins qu'un déluge.

A la centrale de traitement des eaux de la Ville de Granby, où l'importance des précipitations est enregistrée quotidiennement, M. André Chaput a indiqué, hier soir, que la pluie s'était mise à tomber vers 3 h du matin, lundi. Par la suite, il a plu pratiquement sans arrêt jusqu'au milieu de la soirée.

Effectuée à 19 h, la dernière lecture du pluviomètre a permis



En l'espace de 16 heures, Granby avait reçu, hier, très exactement 71,8 centimètres d'eau et ce n'était pas encore terminé. Ce déluge a transformé certaines rues en petits lacs où il n'était pas toujours facile de conduire sa voiture.

d'établir que lundi, en l'espace de 16 heures, Granby avait reçu très exactement 71,8 centimètres d'eau, et ce n'était pas encore terminé. «C'est vraiment beaucoup» a commenté M. Chaput, qui se demandait si ce ne serait pas un nouveau record pour la saison.

pas nécessairement un phénomène très rare.

Il a rappelé que le fameux orage qui a frappé Montréal le 14 juillet 1987 avait déversé plus de 100 millimètres de pluie.

Hier soir, M. Philippe Sigouin, météorologiste à la station d'Environnement-Canada à Dorval, n'a pas osé parler de record, mais il a confirmé qu'une précipitation apportant 71,2 millimètres était considérée comme très importante. «Ici, nous émettons des avis de pluie abondante dès que l'on prévoit qu'il va tomber plus de 50 millimètres d'eau sur une région» a-t-il précisé. Mais, dit-il, une pluie diluvienne apportant plus de 70 millimètres d'eau n'est

Qu'elles aient ou non abaissé des records, les averses d'hier ont transformé plusieurs rues en véritables lacs artificiels. De petites inondations ont, par exemple, été signalées rues Denison est et rue Vittie, et dans ces secteurs, l'eau s'est mise à monter dans plusieurs sous-sol.

A la Ville de Granby, aucun problème particulier n'a été signalé, hormis ceux occasionnés par les bouches d'égout pluvial bouchées.



L'École d'Andrée enr.

- a) Cours d'anglais
 - b) Dix semaines consécutives à raison de deux heures par semaine.
 - c) Maximum de quatre élèves par cours
 - d) Session commençant le 11 septembre
 - e) Informations et inscriptions dès maintenant **378-4575**
 - f) Il s'agit de cours intensifs
- Professeur diplômé: Andrée Major Meneghetti
Ecole: 43 René, Granby

L9271

JEAN-GUY OUELLETTE ENR.

Spécialité:

Poseur de pierres de tout genre
avec 25 ans d'expérience

Réparation

ESTIMATION GRATUITE - TRAVAIL GARANTI

263-5029

L09574

Leçon d'économie.

POUR LE MOIS D'AOUT SEULEMENT

Location: 247.50 \$/48 mois*



Vous êtes conscient de la valeur des choses? Considérez la Fox de technique allemande.

- Excellent rapport puissance/poids
- Capitonage en tissu résistant
- Sièges avant entièrement inclinables



- Freins assistés à disque à l'avant
 - Suspension MacPherson à l'avant
- Un placement de valeur!

* incluant taxe, transport et préparation. Sujet à l'approbation du crédit.

Les Automobiles Gran-Mont inc.
1133 Principale, Granby 372-4763

L9877

“J'ai retrouvé ma confiance et la silhouette dans laquelle je me sens bien. Grâce au cours de comportement j'ai appris à connaître mon corps”.

Sonia Leclerc

Le programme complet de Nutri/Système aidera plus d'un million de clients cette année

Il comporte :

- Perte de poids efficace, sécuritaire et facile
- Programme de modification fondamentale du comportement
- Aucune nécessité de compter les calories
- Surveillance individuelle par des professionnels

Notre cliente, Sonia Leclerc de Granby, a perdu 22 livres

Plus de 1700 cliniques de par le monde

nutri/système
cliniques minceur

GRAND SPÉCIAL D'ÉTÉ
ÉCONOMISEZ 50 % *

Appelez aujourd'hui pour une consultation gratuite sans obligations

777-3636
770 Principale, Granby

* L'offre spéciale ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système. Pour les nouveaux clients seulement.

L-09389

COMMENTAIRES

Jacques Bouchard, éditeur



Le virage souverainiste du PLQ

Les Jeunes Libéraux du Québec viennent de faire prendre, de façon officielle, un virage nationaliste à leur parti.

Il convient de souligner l'intelligence, la mesure et le réalisme avec lesquels le millier de militants de l'aile jeunesse du PLQ, réunis en congrès cette fin de semaine à La Pocatière, ont mené leurs travaux sur l'épineuse question constitutionnelle.

À ce chapitre, la résolution adoptée par les Jeunes Libéraux donnera le ton au congrès d'orientation que tiendra cette formation politique en mars prochain.

D'ici là, les Jeunes Libéraux ont convenu de faire tous les efforts voulus afin de rallier l'ensemble des militants à leur option constitutionnelle.

Cette volonté de communication et de consultation démontre le sens des responsabilités et le souci d'avenir qui animent ce groupe d'âge au sein du Parti Libéral. Si on en juge par la détermination manifestée par les jeunes ces derniers jours, nul doute que leur position sera déterminante dans la réflexion indispensable que doit faire le Parti Libéral du Québec pour réactualiser son programme en fonction de l'échec de l'entente du Lac Meech; d'autant qu'ils représenteront 33 pour cent des participants au congrès de mars 91.

A l'issue de leur rencontre, les Jeunes Libéraux, par la voix de leur président, Michel Bissonnette, n'ont pas hésité à annoncer qu'«ils étaient les premiers dans le parti à devenir souverainistes.»

Le mot a dû en faire sursauter plus d'un. Afin, sans doute, de ne pas heurter la sensibilité des vieux routiers du PLQ et celle des fédéralistes à tout crin de cette formation, le premier ministre n'a pas voulu le prononcer, ce mot.

Cette réserve de terme n'a pas empêché Robert Bourassa d'applaudir à la nouvelle orientation constitutionnelle adoptée par les jeunes.

Il est vrai que cette orientation correspond en tous points aux quelques indices révélés par le Premier ministre sur sa vision du Québec de demain dans l'alternative de l'échec de l'entente du Lac Meech. Cela se passait l'hiver dernier. Robert Bourassa avait alors parlé de «superstructures politiques», d'un «marché commun» et d'une entente économique calquée sur la Communauté économique européenne (CEE).

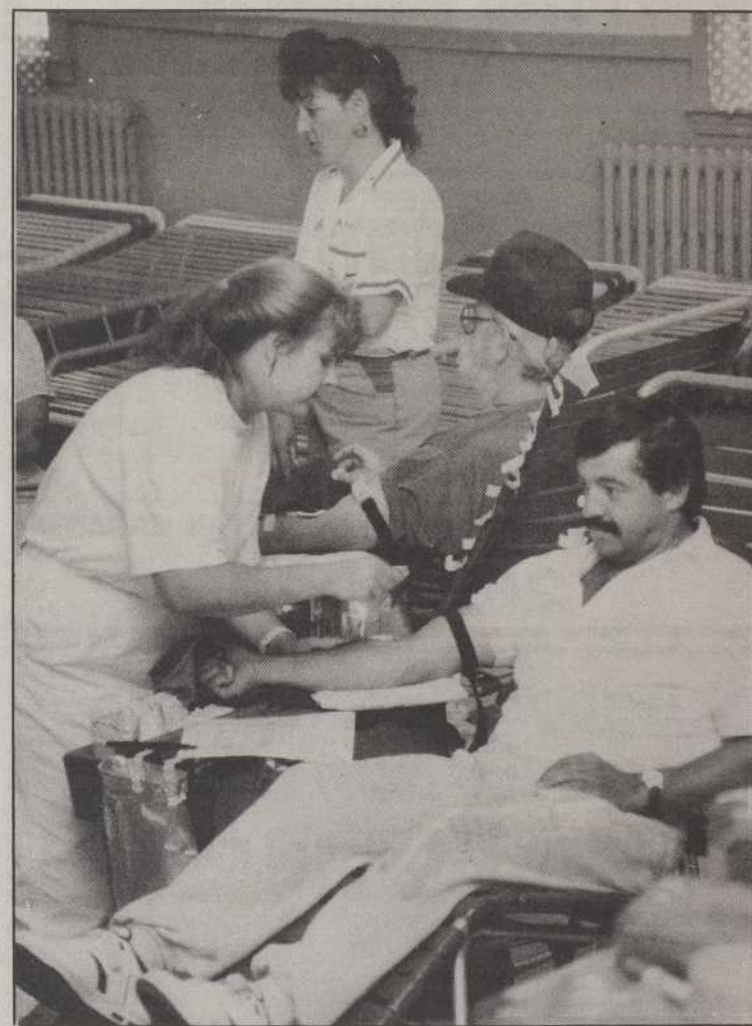
Les jeunes ont fait preuve de réalisme en admettant qu'un Québec pleinement autonome politiquement devait toutefois préserver des liens économiques avec le reste du Canada. Ces liens engloberaient également les questions liées à l'entente monétaire, à la défense et à l'environnement. Il s'agit encore là d'une vision prudente qui doit parfaitement convenir au chef du parti.

Les membres de l'aile jeunesse sont aussi innovateurs. Leur proposition constitutionnelle englobe la mise en place «d'un gouvernement supranational au Canada pour encadrer les ententes économiques». Pourquoi pas? La suggestion mérite du moins d'être explorée à fond.



Collecte de sang du maire de Bromont

La première collecte de sang du maire Pierre Bellefleur, de Bromont, a permis de recueillir 135 unités de sang. C'est quinze de moins que l'objectif fixé par les organisateurs.



Collecte de sang à Dunham

La collecte de sang tenue à Dunham, sous les auspices du club Optimiste, a permis de recueillir 94 unités de sang, six de moins que le but fixé. Les organisateurs sont malgré tout très fiers de la participation des gens puisque sept donneurs de plus que l'an dernier se sont présentés à la salle paroissiale de l'école Saint-Joseph de Dunham au cours de la journée d'hier.

photo Alain Dion

La pauvreté au féminin

OTTAWA
Presse Canadienne

Une enquête du Conseil national de bien-être social a démontré, lundi, que la femme demeure la victime préférée de la pauvreté au Canada.

En 1975, a rappelé le conseil, 59 pour cent des adultes vivant dans la pauvreté étaient des femmes. En 1981, la proportion s'éle-

vait à 61 pour cent, pour revenir à 59 pour cent en 1987.

Pour établir le niveau de pauvreté, le conseil s'est servi de la définition de Statistique Canada.

«Les principales causes (de la pauvreté chez les femmes), a-t-on expliqué, sont la responsabilité de l'enfant, les injustices du marché du travail, les ruptures de mariages et le veuvage».

Selon le conseil, 75 pour cent

des mères célibataires vivent dans la pauvreté. Plus de la moitié des divorcées avec enfants sont pauvres.

Le rapport recommande une hausse des pensions versées aux pauvres plus âgés, un système de garderies abordable pour permettre aux femmes de travailler et des lois plus sévères pour que le travail d'une valeur égale soit rémunéré de la même façon.

**LES CONFRÈRES
DES BONNES AFFAIRES**

3

■ dynamiques concessionnaires GM, Chrysler et Toyota, situés juste à l'entrée de Cowansville.

■ avantages

CHOIX - PRIX - SERVICE PERSONNALISÉ

**UN
SEUL
TAUX**

10,9%*

sur presque
tous nos
modèles

*Financement sur 48 mois, tous les détails chez votre concessionnaire

L9958

ROCHELEAU

VIENS CHEZ NOUS. ÇA ROULE.

Chevrolet & Oldsmobile

**434 Rivière
Cowansville**

263-1541

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

VENEZ FAIRE UNE AFFAIRE AU BOUT!
ICI MÊME, À L'INSTANT MÊME!

UNE VRAIE LIQUIDATION

MODÈLES '90

Taux d'intérêt

10,9%*

Plus rabais de

**500\$
à 5,000\$**

*1 an seulement

Cowansville

TOYOTA Inc.

**397 Rivière
Cowansville**

263-8888



GRAND BALAYAGE

**Colt, Vista,
Sundance**

9,9%*

ou **750\$
de rabais**

**Acclaim, Dynastie, Summit,
Camions Dodge**

10,9%*
ou **1,000\$
de rabais**



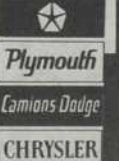
Bessette

Chrysler - Plymouth - Jeep

**395 Rivière
Cowansville**

263-4000

* Sujet à approbation du crédit



**Quel que soit votre choix, japonaise ou américaine!
UN PETIT DÉTOUR QUI RAPPORTE BEAUCOUP...**

À NE PAS RÉPÉTER

Le marché d'alimentation Métro du bas de la ville n'a plus de secret pour **Jules Verreault**. Celui-ci l'a en effet arpenté dans tous les sens alors qu'il y est demeuré prisonnier il y a quelques jours. Le propriétaire n'avait pas remarqué sa présence au moment de fermer le magasin. Jules a pu être libéré quelques heures plus tard. Le moins que l'on puisse dire, c'est qu'il n'avait aucune chance de mourir de faim et de soif...

A la suite du tournoi familial de balle de St-Valérien, le maire de Sainte-Cécile-de-Milton, **Gilles Martin**, a rêvé à de gros projets. Il en réserve sûrement la surprise à ses contribuables lors de la prochaine séance du conseil municipal...

Alain Racine aurait de la difficulté à faire la différence entre le Rocher de Sutton et le Rocher de Roxton Pond. **Yvon Robert** en sait quelque chose...

Si vous possédez une automobile bleu marine de marque Honda, prenez garde, car le notaire **Claude Gravel** croit posséder la clé «maîtresse» pour ouvrir les portes...

BONNE FÊTE...

14 AOÛT:

- Lionel Parent, 64 ans;
- Réjean Choquet, 38 ans;
- Michel Godbout, 47 ans;
- Jules Taylor, 43 ans;
- Cathy Wiart;
- Fany Lévesque;
- Lynda Armstrong;
- Paul Gaucher;
- Marc-André et Francine Roy, 25e anniversaire de mariage;
- Pauline et Gérard Hémond, 25e anniversaire de mariage.
- Georgette Gagnon, de Warden;
- Johanne Jacob;
- Thérèse Gailloux;
- Normand Pivin;
- Thérèse Boulais, de Farnham;
- Georgette Jutras;
- Madeleine et Pierre Dufresne, 25e anniversaire de mariage;
- Diane Lavallée;

Flash d'été



Quand la chasse aux papillons prend des allures de safari, c'est toute une aventure qui s'offre aux participants. Dirigés par Serge Poirier, un groupe d'enfants a vécu une belle aventure au musée Safari nature II de Waterloo il y a quelques jours.



Josée Naud n'a pas que découvert les papillons, elle a aussi pu caresser une chèvre, au pavillon central.



Tout le monde est prêt, allons-y! Combien la cage contiendra-t-elle de papillons à l'issue du safari?

...au Safari nature photos Alain Dion



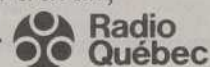
Quelle merveille ce petit papillon. Il est si beau que Christine L'Heureux en est toute ébahie, tout comme sa compagne Manon Brien (ci-haut). De son côté, Cynthia Crépeau (ci-bas) découvre le goût des cerises sauvages.



**VOTRE DON
FAIT NOTRE
FORCE**

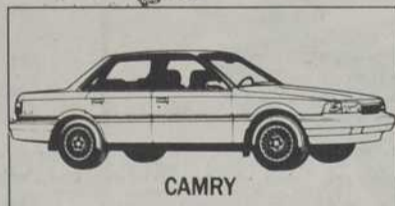
LE TÉLÉTHON DE LA DYSTROPHIE MUSCULAIRE

À ne pas manquer! À Radio-Québec, durant la fête du travail, du dimanche 2 septembre, 21 h, au lundi 3 septembre, 20 h.



TOYOTA

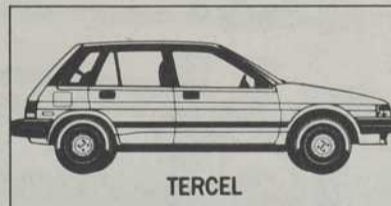
VENEZ FAIRE UNE AFFAIRE AU BOUT'!



CAMRY



4RUNNER



TERCEL

L'OCCASION N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI BELLE!

C'est notre plus grande vente de l'année, et votre concessionnaire Toyota est en pleine forme pour vous faire une offre extrêmement intéressante sur chacune de ses voitures et camionnettes 1990 en inventaire.

Puisqu'on doit faire place aux Toyota 1991, profitez-en! Des prix époustouflants vous attendent, mais il y a aussi la renommée Toyota : une fiabilité à toute épreuve qui, depuis de nombreuses années, est reconnue par la CAA

et confirmée par les sondages de la firme J. D. Power et associés.

Alors faites-vous cadeau. Faites l'essai routier d'une Toyota et faites l'expérience du mieux-faire. Mais surtout, faites une affaire au bout' avec tous les véhicules 1990 en inventaire chez votre concessionnaire Toyota.

Valeur sûre. Prix sensationnel. Comptez-y dès aujourd'hui chez votre concessionnaire Toyota.

 **TOYOTA**
La promesse du mieux-faire

Sombre atmosphère à la conférence des premiers ministres

WINNIPEG
Presse canadienne

Ouvrant leur conférence annuelle devant les caméras de la télévision pour la première fois en 31 ans d'existence, lundi, les premiers ministres provinciaux ont été unanimes à reconnaître un fait: le Canada ne sera jamais plus le même depuis l'échec de

l'Accord du lac Meech, en juin dernier.

Le premier ministre Bill Vander Zalm, de la Colombie-Britannique, a déclaré par exemple: «Le statut quo est fini et nous ne pouvons plus continuer comme avant. Il nous faut faire quelque chose de vraiment permanent, d'innovateur et peut-être même de radical aux yeux de cer-

tains».

Il a proposé, concrètement, que le gouvernement provincial dispense tous les services actuellement procurés par les fonctionnaires fédéraux en Colombie-Britannique, et cela pour environ le quart du prix.

L'argent ainsi économisé, a-t-il fait remarquer, pourrait servir à

aider à éponger l'énorme dette du gouvernement fédéral.

Mais c'est plutôt la note de l'unité nationale qu'ont jouée les premiers ministres provinciaux.

Requins

Le premier ministre Frank McKenna, du Nouveau-Brunswick, a prévenu ses homologues

«qu'il y a des requins des deux côtés du bateau». De sorte que, a-t-il ajouté, «il n'y a aucun avantage à sauter d'un côté ou de l'autre; il vaut mieux demeurer tous dans le bateau».

Le premier ministre David Peterson, de l'Ontario, leur a demandé, pour sa part, de «ne pas entreprendre de guerres tribales, pour se partager un royaume à l'agonie et en assurer la mort par le fait même».

«Je crois que l'atmosphère (de la conférence) est plus sombre que les autres auxquelles j'ai assisté, a constaté M. Peterson. Il serait extrêmement irréaliste de rester assis et de prétendre que rien n'a changé, parce que ce n'est pas le cas. Je crois qu'il va falloir prendre un certain temps pour penser à l'avenir de ce pays.»

Deux des dix premiers ministres n'assistent pas à la conférence, qui se poursuit mardi. Le premier ministre Don Getty, de l'Alberta, se remet d'une intervention chirurgicale pour un ulcère, tandis que le premier ministre Robert Bourassa, du Québec, a fait savoir en juin qu'il négocierait dorénavant avec Ottawa directement.

Après l'ouverture télévisée de la conférence, les premiers ministres se sont enfermés dans une salle d'hôtel pour discuter à huis clos.

Amérindiens

C'est à ce moment qu'un groupe de quelque 200 Amérindiens, assistant à une réunion nationale de chefs, se sont présentés à la porte de l'hôtel Westin, où se trouvaient les premiers ministres, pour exiger d'être reçus.

«Nous voulons parler aux premiers ministres d'une nouvelle relation», a expliqué M. Phil Fontaine, leader de l'Assemblée des chefs du Manitoba.

Après un certain moment, un fonctionnaire a fait savoir que le premier ministre Gary Filmon, du Manitoba, qui préside la conférence, rencontrerait M. Fontaine plus tard dans l'après-midi.

Mais avant que M. Filmon ne se présente, M. Fontaine avait déjà demandé aux autres Amérindiens de quitter les lieux.



ÉVÈNEMENT CHOC

TEMPO

TOUJOURS CHAMPIONNE

LA PLUS VENDUE AU PAYS DEPUIS 4 ANS*

FINANCEMENT
OU
750 \$

du manufacturier[†] de remise.^{††}

Climatiseur et boîte automatique sans supplément sur les modèles spécialement sélectionnés.



LE CONCESSIONNAIRE  DE VOTRE LOCALITÉ.

ON VOUS DÉFIE DE TROUVER MIEUX.

deragon

GRANBY  AUTORAMA (1988) inc.

960 Principale, Granby 378-4636

FORD
MERCURY
LINCOLN

317 Principale, Cowansville 263-0101

[†] L'offre de financement est offerte comme alternative à celle de remise en argent. Voyez votre concessionnaire Ford pour plus de détails.
^{††} Les offres de financement et de remise en argent ne peuvent être combinées et sont pour une durée limitée seulement. Vous pouvez conserver l'argent ou l'utiliser sur votre transaction. Vous devez faire votre choix parmi les modèles en stock chez votre concessionnaire. L'annonce de meilleur vendeur est basé sur les données CompuSearch de 1986 à 1989.



STEINBERG

AVIS DE CORRECTION

En page 12 de notre circulaire du 13 au 19 août 1990, les CÉRÉALES CHEERIOS MIEL ET NOIX 525 g de GENERAL MILLS sont vendues 3.49 \$ et non 2.49 \$, tel qu'annoncé. En outre en page 9, la photo ne correspond pas à la description des JUS DE FRUITS ou BOISSONS AUX FRUITS McCain - 3 X 250 ml à 1.49 \$; la description prévaut en tout temps.

Nous nous excusons de tout inconfort causé à notre clientèle.

L9471

L'aviation américaine patrouille dans le Golfe

GOLFE D'OMAN
Agence France Presse

Des avions américains effectuent toutes les nuits, pendant plusieurs heures, des missions de reconnaissance au-dessus du Golfe qu'ils ont commencées quelques jours après l'invasion du Koweït par l'Irak, le 2 août, a-t-on appris lundi de sources militaires.

Les patrouilles des avions américains visent notamment à protéger les navires américains qui se trouvent dans la région, a-t-on indiqué de source militaire. Les pilotes ont précisé n'avoir pas rencontré d'avion irakien.

«Nous n'avons reçu aucun ordre d'arrêter tout mouvement de navire. Nous n'effectuons pas une mission de blocus», a souligné le contre-amiral Jerry Unruh, commandant du groupe de bataille Delta, devant un groupe de journalistes à bord du porte-avions Independence.

Il a ajouté que les forces venues dans la région pour «une mission de routine y resteront tant que nécessaire».

Les forces américaines dans la région sont équipées de protection, de masques et d'antidotes pour faire face à une attaque chimique irakienne, a indiqué le contre-amiral William Fogarty, commandant des forces américaines dans le Golfe, à des journalistes à bord d'un autre navire, le La Salle.



Un marin pousse un chariot chargé de deux bombes de 500 livres, sur le porte-avions américain USS Independence qui patrouille actuellement dans le Golfe.

photo AP

A bord de l'Independence, le contre-amiral Unruh, a indiqué que les navires sont aussi équipés pour faire face à une attaque chimique mais il a estimé «très, très faibles» les risques d'une telle offensive.

L'objectif des opérations militaires est «de défendre l'Arabie contre une attaque irakienne et d'être prêt à mener d'autres opérations selon les ordres reçus», a déclaré le contre-amiral Fogarty. Il a indiqué qu'aucune décision n'a été prise concernant la structure de commandement de la for-

ce multinationale.

Un test

De son côté, l'Irak a tenté en vain de briser l'embargo décidé par la communauté internationale, l'Arabie Saoudite ayant refusé dans la nuit de dimanche à lundi à un pétrolier irakien, le Al-Qadissiyah, de charger du brut au terminal saoudien de Yanbou, sur la mer Rouge.

Cet incident a été qualifié par une source diplomatique de «test pour les deux parties», chacun essayant d'éprouver la volonté de l'autre.

La décision saoudienne dé-

montre que Ryad semble déterminé à imposer à l'Irak des sanctions économiques sous la protection des Etats-Unis qui continue à se déployer sur le sol saoudien.

L'Arabie Saoudite avait pris l'initiative la semaine dernière de fermer totalement le double oléoduc irakien qui débouche à Yanbou, selon une source proche de l'importante compagnie saoudienne Aramco. Des raisons techniques avaient été alors invoquées.

Ni la fermeture du double oléoduc, ni le refus d'approvisionner en pétrole irakien le Al-Qadissiyah n'ont fait l'objet de communiqués officiels.

Des sources pétrolières dans la région estiment que les Saoudiens, sans vouloir toutefois provoquer Bagdad, dont les troupes sont massées à leurs frontières, sont déterminés à prendre part à l'embargo contre l'Irak.

La Turquie a de son côté fermé le double oléoduc irakien traversant son territoire et débouchant au terminal turc de Yumurtalik, dans le cadre des sanctions économiques décidées par le Conseil de sécurité de l'ONU.

ONU

Le Secrétaire général de l'ONU, Javier Perez de Cuellar, a précisé pour sa part lundi que les Nations-Unies n'ont pas décidé d'imposer un «blocus» dans le Golfe contre l'Irak. Seules les Nations-Unies «par des résolutions

du Conseil de sécurité, peuvent décider réellement d'un blocus», a-t-il déclaré.

M. Perez de Cuellar a ajouté, suite aux divergences apparues au cours des dernières 24 heures au sein de la communauté internationale sur cette question, que «le mot blocus, du point de vue des Nations-Unies, n'est pas le bon».

«Ce que nous voyons, c'est qu'en accord avec les gouvernements de l'Arabie saoudite et du Koweït, les Etats-Unis, la France, la Grande-Bretagne et d'autres pays ont pris quelques décisions, mais pas dans le cadre des résolutions des Nations-Unies», a ajouté le secrétaire général.

En effet, les résolutions 660, 661 et 662 adoptées par le Conseil pour condamner l'action de l'Irak, déclarer un boycottage commercial, financier et militaire de l'Irak et du Koweït occupé, et pour rejeter l'annexion du Koweït, ne parlent à aucun moment de «blocus», ont souligné des diplomates de l'ONU.

«Nous tirerons sur tout bateau qui refusera de s'arrêter» et tentera de se soustraire aux mesures d'embargo, a déclaré un haut responsable américain cité lundi par le Washington Post. La Grande-Bretagne a annoncé de son côté lundi que ses bâtiments arraisonneraient les navires qui tenteraient de rompre l'embargo.

La France, en revanche, a indiqué qu'elle n'irait pas au-delà des décisions de l'ONU.

Pendant que les autres se perdent...
dans les taux d'intérêt...

NOUS VOUS OFFRONS DE VRAIS RABAIS



EN VOICI QUELQUES EXEMPLES:

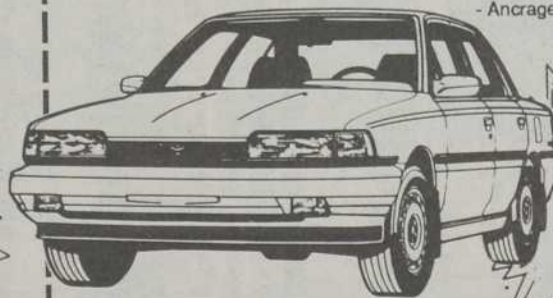
RABAIS MINIMUM DE 1,150 \$



TERCEL "liftback" 3 portes
- Moteur 1,5 l. - Boîte manuelle à 4 vitesses - Boîte automatique en option
- Phares à halogène
- Ancrages pour siège de bébé

À partir de
8,450\$

RABAIS MINIMUM DE 2,500 \$



CAMERY BERLINE
- Moteur 2,0 l., double arbre à cames en tête, 115 ch.
- Boîte manuelle à 5 vitesses avec surmultipliée
- Volant inclinable avec mémoire
- Glaces teintées - Rétroviseurs jumelés à télécommande - Boîte automatique en option avec 4 rapports surmultipliée
- Ancrages pour siège de bébé

À partir de
14,950\$

Estrie
TOYOTA
GRANBY

TOYOTA
La promesse du mieux-faire



PEA
PROTECTION
EXTRA-ATTENTIVE

L-09961

Angle Principale et voie d'accès de l'Autoroute

378-8404

Contrat de 300 millions \$ pour Sofati et Hydro-Québec

Michel Van de Walle

MONTRÉAL
Presse canadienne

La firme de génie-conseil Sofati et Hydro-Québec International viennent d'obtenir le mandat de restaurer et de gérer le réseau de distribution d'électricité de Santo-Domingo, la capitale de la République Dominicaine.

Ce contrat, d'une durée de 15 ans et débutant cette année, devrait générer des revenus bruts d'environ 300 millions \$ pour le consortium, ce qui en fait l'un des plus importants contrats obtenus par des firmes québécoises dans la région des Antilles.

Le projet a été annoncé hier à Montréal par le président de Sofati, Michel Gaucher, ainsi que Claude Boivin, président et chef de l'exploitation d'Hydro-Qué-

bec. L'annonce a été faite en présence de la ministre fédérale des Relations extérieures, Monique Landry, et de la ministre québécoise de l'Énergie, Lise Bacon.

L'objectif premier de l'opération est de restaurer le système de distribution afin de le rendre plus efficace. Les pertes d'électricité du réseau de la capitale dominicaine sont d'environ 40 pour cent et on souhaite les réduire à 10 pour cent, conformément aux normes internationales.

La particularité du projet est qu'il utilise une formule de concession, en vertu de laquelle le consortium québécois prend à son compte les frais de restauration du réseau.

La première phase de réhabilitation du réseau devrait coûter environ 65 millions \$ au consortium. Cette somme sera financée

par un crédit bancaire de 20 millions \$ garanti par une avance du gouvernement dominicain, les intérêts sur cette avance ainsi que des redevances forfaitaires annuelles fondées sur la quantité d'énergie livrée. Ces redevances se financent à même les économies d'énergie réalisées par la Corporation de Electricidad de la République Dominicaine ainsi qu'une majoration des tarifs d'électricité.

On n'a pas voulu préciser quels profits comptent tirer les deux entreprises québécoises de ce mandat. M. Boivin se contentant d'indiquer qu'ils seraient «raisonnables». Quant à la nature du risque pris par Sofati et Hydro, M. Gaucher a précisé qu'il était essentiellement technique et non financier.

Au cours de la première phase, de 40 à 50 québécois seront dépê-

chés là-bas pour voir à la bonne marche du projet. L'un des volets du mandat est d'assurer la formation de quelque 150 dominicains, dans les diverses disciplines reliées à la distribution d'électricité.

La phase de réhabilitation du réseau actuel devrait durer quatre ans. Il s'agira d'installer de nouveaux circuits de moyenne tension sur 140 kilomètres ainsi que des circuits de basse tension sur 800 kilomètres. On prévoit également moderniser l'éclairage public.

L'électricité en République Dominicaine est produite à partir de pétrole, une formule fort coûteuse. Puisque les pertes actuelles sont importantes, les dirigeants de Sofati et d'Hydro-Québec estiment que le programme de réhabilitation permettra à la société dominicaine responsable de la distribution d'électricité de réaliser

dès les premières années des économies fort appréciables.

Ces économies permettront également d'élargir le réseau actuel. Environ 40 pour cent de la capitale n'est pas pourvue de lignes de distribution. La seconde phase de l'opération consistera à raccorder quelque 100 000 foyers additionnels. Actuellement, on estime à quelque 200 000 le nombre de clients de la Corporation de Electricidad, sans compter des milliers d'autres qui se branchent «illégalement» sur le réseau. Santo-Domingo compte environ deux millions d'habitants.

Enfin, de 1994 à 2005, le consortium québécois se chargera d'exploiter le réseau de la capitale, période au terme de laquelle il sera repris en main par la Corporation de Electricidad.

BOURSE DE MONTRÉAL

A à B				C				D à G				H à L				M à O				P à S				T à Z												
Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net							
ACDS	2400	20	20	20		Cheni	1000	480	480	480		Interhome	2821	488	488	488	-	RPM Tec	1000	50	50	50		TrustUnits	5567	45	5%	5%								
ACSI-Bio	3000	8	8	8	+2	fCimStLa	1300	15%	15%	15%	+%	IBM	285	117%	115%	117%		fRadio.A	500	350	350	350		52 Weeks	300	360	360	-10.0								
ADS	2800	35	35	35		fCo-Steel	103850	116%	116%	116%	-%	Int.dta.pr	2300	6	6	6		RangerOil	9800	98%	8%	8%	-%	Bid	700	8%	8%	8%	+%	Syngex.A	300	360	360	-20.0		
JAur Res	3100	460	455	455	+10	Cominco	27825	425%	25%	25%		Inverness	1000	86%	6%	6%	-%	Renaissance	9800	115	14%	15%	+%	Ask	600	57	7	7	-8.2							
Abri Proce	100	115%	15%	15%	+%	Comtrem	9225	14	12	12		Irwin Toy	100	95%	5%	5%	-%	Rpap	1190	96%	6%	6%	+%	High	500	375	375	-6.3								
Acidvee	5500	100	100	100		ConsolTex	13250	470	450	455	+25	flvaco A	3425	47	6%	6%	-%	Rio.Algom	1000	620	20%	20%	-%	Low	1100	24%	24%	24%	-5.0							
Agnico E	28700	99	9	9	+%	ConsolTex	200	324%	24%	24%	-%	lvaco.s1	2000	111%	11%	11%	+%	Ro-na.s.1	500	99%	9%	9%	+%	Close	500	375	375	-11.1								
Alf.Canda	83650	89	8%	8%		ConsolTex	700	330%	30%	30%		lvaco.s2	1100	111%	11%	11%	+%	RyTrst G.I	1459	13%	13%	13%	-%	Chg	13000	90	70	30	+11.1							
Alta.energ	21800	118	18	18		Coron.sr.A	96950	97%	7%	7%	+%	lvaco.s3	100	112%	12%	12%	-%	Rytrc sQ	2000	223%	23%	23%	+%	Net	100	22	22	22	+10.0							
Alt.E.7.75	260	25%	25%	25%		Coron.sr.A	1800	125%	125%	125%	+15	lvaco.s4	700	624	24	24	-%	SHL Syst	500	97%	7%	7%		Senior	13465	400	385	385	+50							
Alcan Alu	11785	25%	25%	25%	-%	Coron.sr.A	1000	130	130	130		Umy End	1000	114%	14%	14%	+%	SR.telcom	691	280	275	275	-5	52 Weeks	20700	158	155	156	-2							
Algo Sr.1	376	325	325	325	-15	jCoscient	1000	130	130	130		Ulan.Ct.A	6150	115%	15%	15%	+%	IST.Sauv.B	4800	130	128	130		Co-Steel	103850	116%	16	16	-%	Stock	10000	4	4	4	+14.3	
Algo Sr.2	1047	350	350	350		fCrownz	500	89%	9%	9%	-%	Kaufel.B	900	67%	7%	7%		San Fran	1200	465	450	450	-10	Bq.C.Imp	194032	226%	25%	25%		Bruneau	10000	4	4	4	+11.1	
Am.Barric	94765	25%	24%	25%	+%	fCrownz.A	9200	465	445	460	-10	ILGS Inc.	1600	175	175	175	-E	SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Pls.Dome	144451	222	21%	22	+1%	Registry	1000	22	22	22	+10.0	
Am.Barric	94765	25%	24%	25%	+%	Cwn.wt.b	86900	115%	15%	15%	-%	Labatt	8670	622%	22%	22%		Sani Mo.A	10131	230	220	230	+10	Novo Albt	149728	99	8%	9	-%	Gdn.Pond	2200	5	5	5	-28.6	
Arden	1000	52	52	52								Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Essor	14500	5	4	4	-20.0							
Artopex	200	290	290	290								Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
Asa Min	500	165	165	165								Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
IAstral A	200	110%	10%	10%								Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
IAstral B	1000	110%	10%	10%								Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
Auberges	3150	270	270	270								Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
Audrey	32530	375	360	375	+15							Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
Audrey.w	15800	95	90	90	+5							Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
Autostock	8000	360	360	360								Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
BC Tel	44560	117%	17%	17%								Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
BC GAS	120	115%	15%	15%								Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
BCED	4000	25	25	25	-1							Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
BCE wt	1500	300	300	300	-15							Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
BCE Inc.	69348	437%	36%	37	-%							Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
BCE Mbl	13700	19%	19%	19%	-1							Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
Bgr.p.m.A	3700	99%	9%	9%								Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
FBMTC.A	6300	280	280	280	-5							Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
BP Can	1000	119%	19%	19%	-%							Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
Bque Cont	2000	150	150	150								Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
Bq.Laur	300	116	16	16	-%							Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
Bque Nat	27343	89%	9%	9%	-%							Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%		Am.Barric	75000	50	50	50	+4	Am.Barric	75000	50	50	50	+4	
Bq.Nat.sr9	100	223%	23%	23%	+%							Labatt	8670	622%	22%	22%		SanFrSr2	100	95%	5%	5%</														

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 214
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 273
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 323
SERVICES	341 à 347
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A FARNHAM: COTTAGE 2 étages, 36x56, 4 c.c., 2 s. bain (une avec tourbillon), salle de jeux avec table de billard, abri d'auto, quelques articles de jardin inclus. Dans les 100,000\$. 293-5177

A 5 min. de Granby: spacieux **BUNGALOW**, 1,900 p.c., garage, grande remise, piscine, grand terrain. **A VOIR ABSOLUMENT.**
GUY PAUL GUERTIN: 372-1548
TONY VAN DOORN: 378-0469
Trust Général, ctr. 378-8461

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON SHEFFORD, Rang Ostiguy, bungalow neuf, préfabriqué, Firme Les Résidences Prince Inc. 4 1/2 pces, 28x38, finition ext. déclin/vinyle/bois. Financement 12% garanti pour un an. Solde de prix de vente possible à 10% d'intérêt. Prise de possession immédiate si désiré. (Taxes minimales).

CANTON SHEFFORD: 50 terrains 43,000 p.c. situés Rang Ostiguy. Prix seulement .30 du pi.ca. Solde de prix de vente possible à 11% d'intérêt.

GUY LANGDEAU, agent, 375-1696
Imm. Impérial, courtier, 372-2030



Pour un service professionnel et courtois, contactez-moi en tout temps.

FRANCINE LÉGARÉ 378-8461
Trust Général, courtier 378-3221
201-C3240

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW en pierre et clapboard dans le canton, garage, grand terrain, 4 c.c., plusieurs extra, prix réduit dans les 80,000\$. Faut vendre rapidement. 375-9955

CANTON DE SHEFFORD unifamiliale 2 c.c., piscine, grand patio, remise 24x24, 64,000\$. Luc 372-4242 ou 372-6726

JOLIE PETITE QUÉBÉCOISE centenaire, bord de l'eau, garage double. 1-772-6153



RE/MAX
Les professionnels associés de l'immobilier

TRÈS GRANDE MAISON: Constr. 84, près de la polyvalente, venez jeter un coup d'oeil. À FARNHAM.

SAUTEZ SUR L'OCCASION: Jolie maison mobile avec son terrain, très beau secteur paisible, soyez vif. Venez la visiter.

CONSTRUCTION DATÉE ET RESTAURÉE: Située à 5 min. du centre-ville. C'est une maison québécoise pure laine.

UN JOLI 4 X 4 1/2 PCES, centre-ville, très bien loué. Cet immeuble est une bonne affaire. Un acheteur avisé. Situé à Farnham.

UN TRÈS BEAU DUPLEX: À Cowansville, près de l'école. À 5 min. du centre-ville, secteur paisible. Si vous remettez à plus tard, vous raterez l'occasion.

VEZ VOIR TOUS LES AVANTAGES familiaux qu'offre cette maison avec ces 5 c.c. Située à L'Ange-Gardien.

TRÈS BEAU BUNGALOW constr. neuve, situé Ct Granby. Venez ouvrir la porte de votre nouvelle maison.

JOLI BUNGALOW, constr. récente avec très beau terrain. Osez rêver, venez visiter et prenez possession.

JOLIE MAISON MOBILE avec son terrain très bien paysager, secteur tranquille. Venez vous installer dans ce secteur sur Chemin St-Paul.

UN TRÈS GRAND TERRAIN pour effectuer le rêve de votre vie. Face à la rivière Richelieu. Il faut en profiter car il y en a de moins en moins sur cette rue. IL FAUT EN PROFITER LE PLUS TÔT POSSIBLE.

POUR PLUS D'INFORMATIONS JE SUIS TOUJOURS À VOTRE DISPOSITION.

HÉLÈNE TALBOT
378-4120 ou 293-2562

ET
GEORGES BOULET
378-4120 ou 777-1878

REMAX avant-garde (1989) Inc. ctr
201-C3248

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

COTTAGE à 2 étages, brique, dans le Canton, 3 c.c. foyer au salon, terrain 30,000 p.c. et autres extra. Prix 79,000\$ pour vente rapide. Inf. 777-2263

A FARNHAM: 751 Spoor, bungalow brique, 3 c.c. grand terrain, gros arbres, entrée pavée. Peut être vendu meublé si désiré. Inf. 819-877-2754



RE/MAX AVANT GARDE (1989) INC.
COURTIER 378-4120

PROPRIÉTÉ À VENDRE

Nous assumons la sous-location de votre logis! Pourquoi payer l'édifice de quelqu'un d'autre? Soyez chez vous pour à peine plus que le coût de votre logement et un petit comptant.

WATERLOO: Joli petit cottage avec garage, rénové, impeccable, élect et plomberie refaites à neuf. Moins de 40,000\$

GRANBY: Cottage 7 1/2 pces, 3 c.c., grand garage, rénové en 89 à l'intérieur. Près du centre-ville et de tous les services. Possibilité de 2x3 1/2 pces. Hypothèque pour 1 an à 11 3/4%.

FONTAINEBLEAU: Maison mobile 14x70, 2 c.c., intérieur rénové, beaucoup de fenêtres, terrain loué. Moins de 30,000\$ pour vente rapide.

GRANBY: Bung. 5 1/2 pces, 3 c.c., s-sol semi-fini, garage attaché, grandes pièces, bois franc. Moins de 60,000\$.

JACQUES GIARD
378-4120 ou 375-2472
LAURENT BEAULIEU
378-4120 ou 375-4891
201-C2988



AVANT

Pour visiter l'intérieur, il faut m'appeler.



ARRIÈRE



4003 C. GRANBY: Cottage récent, 3 c.c., foyer, garage, PRIX RAISONNABLE.



3903 Entièrement rénové, un peu de comptant + aide gouvernementale, vous pouvez vous le payer.

YVETTE ROSS 378-4001
IMMEUBLES ESCOMPTE CTR 372-4366
201-C2986

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON URGENT, à vendre, 4 c.c., près de l'école, c'est SUPER et IMPECCABLE, toute offre raisonnable sera considérée.

UNIQUE CHANCE: TRANSFERT, belle maison 44x28, constr. 87, superbe salle de bain 3+1 c.c., grand terrain, 107 Josée St-Alphonse.

UN DOMAINE: loisir, du calme, cottage au décor ultra, foyer, 5 acres de terrain, endroit de rêve, unique chance.

VILLA FORTIER: résidence de PRESTIGE en pierre, grandes pièces, MAGNIFIQUE cuisine, rien ne lui manque. Piscine CREUSÉE, DANS LE PRIX.

LAC BROME: directement sur le BORD de l'eau, résidence SPACIEUSE, c'est adorable, vue MAGNIFIQUE.

NOUVEAU: 10 Verdon, belle maison 2+ c.c., terrain 13,500 p.c. piscine. En bas de l'évaluation municipale.

VOUS CHERCHEZ QUELQUE CHOSE DE SPÉCIFIQUE, ARRÊTEZ, APPELÉZ-MOI. JE TROUVERAI POUR VOUS. C'EST ASSURÉ.

Francine Légaré: 378-8461
Trust Général, Ctr.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

COWANSVILLE: Bloc de 6 logis de 4 1/2 pces chacun, revenu 21,000\$/année. Prix 165,000\$. Acheteur sérieux seulement. Agents prière de s'abstenir. Inf. 375-4620 ou 777-1983

DUPLEX MODERNE, CONSTR. 1987
Réduisez vos versements mensuels en ayant un revenu de 460\$/mois et en bénéficiant d'avantages fiscaux. Subvention de taxes, hyp. transférable à 11 1/4%.
Inf. 378-8162

12 LOGIS excellente condition, revenu 48,000\$, hypothèque 230,500\$, 11% transférable. Prendrait échange, bungalow, 2-4-6 logis. Prix demandé en bas du marché.
CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
TRUST GÉNÉRAL INC.
378-8461 ou 378-7196

A VENDRE

IMMEUBLES À REVENUS

- 4 LOGIS,** rénov, centre ville
- 12 LOGIS,** construction 1985
- 6 LOGIS,** secteur nord, jamais de vacant.
- 5 LOGIS:** évaluation mun., moins 5,000\$
- 13 LOGIS,** propre, prend échange
- 16 LOGIS,** super moderne

OUI APPELÉZ-NOUS. Nous avons ce qu'il vous faut. C'est garanti.

CURTIS SKINNER
372-2461
FRANÇOIS POTVIN
375-1439
Trust général, ctr
378-8461
202C3225

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

FLORIDE, FORT LAUDERDALE
MAISON MOBILE entièrement rénovée, accès à la piscine. Prix 8,800\$ canadien.
Inf. 378-0149 ou 375-0443



Jean A. Desjardins



IMMEUBLES
DESJARDINS DUPONT INC.
COURTAGE IMMOBILIER



Ruth Dupont

777-7979

Si vous voulez jouer gagnant...
Appelez-nous!

C3070

L'ÉQUIPE GAGNANTE



TONY VAN DOORN
378-0469

378-8461
Trust Général, Ctr.



GUY-PAUL GUERTIN
372-1548

CANTONS DE L'EST: Motel 11 unités, tout neuf, revenus nets: 46,000\$ avant service de la dette. Inf. sur rendez-vous.

RESTAURANT: 56 places, établi depuis 25 ans, accepterait échange pour maison ou immeuble à revenus. Cause de vente: retraite.

ATTENTION BOUCHER: Vous rêvez d'avoir votre propre commerce? J'ai une bonne boucherie avec bon chiffre d'affaires...

PRÈS DU LAC BOVIN: 8 logis constr. 86, toujours loués. Achetez-vous un fonds de pension.

GRANBY: boucherie établie depuis 30 ans. Bon chiffre d'affaires, clientèle stable, 39,000\$ avec inventaire.

RUE ROBINSON: 4 logis commercial, rapporte 17,800\$/annuel. S'achète à 6.5 fois les revenus.

201C2993

207 CHALETS À VENDRE

AU LAC BROME: CHALET à vendre par le propriétaire, 72 Rock Island Bay, 115' de façade sur le lac, inclus: poêle, réfrigérateur, remise de jardin. Pour visiter sur rendez-vous seulement: 243-6379

208 TERRAINS À VENDRE

AU DOMAINE ACROTÈRE
20,000 pi. ca., boisé, prêt à construire, prix 18,000\$.

378-3472 ou 375-7055

A-1 BEAU GRANDS TERRAINS, maisons neuves, selon nos ou vos plans. Pas cher! Canton près du golf. Inf. 378-9578

DÉVELOPPEMENT DOMICILIAIRE de 42 terrains, possibilité de 55, sur un site exceptionnel. Vue sur Bromont, services adjacents. Prix demandé 0.40\$ du pi.ca.

CLAUDE FOURNIER CTR INC, Trust Général, 378-8461 ou 378-7196

TERRAIN prêt à bâtir, l'eau rendue sur le terrain, dans le Canton de Shefford. 20,000\$. 375-3253

209 TERRES-FERMES À VENDRE

FERME 73 acres de terrain, bâtiments en très bon état, à 9 milles de Sherbrooke, avec 2 lacs. 378-6295 ou 819-832-2275

ROXTON POND: Ferme 107 acres, avec bungalow 7 1/2 pces, 27x35, grange 28x35, les deux bâtisses const. 1980. Boisé 80%. Lac artificiel. Endroit retiré. 10 minutes de Granby seulement. Prix demandé 135,000\$ négociable.

GUY LANGDEAU, agent, 375-1696
Imm. Impérial, courtier, 372-2030

100 ACRES de terre à vendre, idéal pour la chasse, dans les 30,000\$; Ford 30, modèle A, rouge vin, très propre. 539-2037

210 COMMERCES À VENDRE

GRANBY: Dépanneur avec logement attendant, en très bonne condition, chiffre d'affaires intéressant. Cause de vente: épuisement, échange serait considéré. Pour informations confidentielle:

IMM. IMPÉRIAL COURTIER 372-2030
GASTON LACROIX 372-8571

J'AI PLUSIEURS RESTAURANTS, dépanneurs et boutique, à vendre, dans Granby et les environs. Imm. Fédéron Courtier 375-2176.

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

TAURUS 1984, 28', 1 chambre fermée, 1 cuisinette, gazebo avec panneaux double 8x15, 1 remise 6x8, pin et vinyle. Le tout 14,500\$ Inf. Noël Lévesque, 427 des Sapsins, au terrain Camping Granby, (310 Robitaille, Granby).

222 ARGENT À PRÊTER

TOUT GENRE DE FINANCEMENT commercial, industriel ou résidentiel, prêt hyp. 1re, 2e, 3e. Financement de recevable et chèque postdaté. Inf. 1-819-846-3376.

225 OCCASION D'AFFAIRES

ARGENT COMPTANT PROFITS ÉLEVÉS

ARGENT COMPTANT, profits élevés. Boissons gazeuses les plus vendues (PEPSI, COKE, 7-UP, etc.) à partir de MINI-DISTRIBUTRICES MURALES RÉFRIGÉRÉES les plus perfectionnées, avec panneaux d'art décoratifs. Milliers de possibilités! Bureaux, banques, salles du personnel, magasins, etc. Partout où les grosses machines ne vont pas. Investissement: 13 950\$. Occupation lucrative. Concept éprouvé. Pour recevoir notre brochure de 10 pages en couleurs, appelez dès aujourd'hui. Centre de la création des petites entreprises.

(514) 871-8616

N3773

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAA — APP. LIBRE imméd., grand 3 1/2 avec chambre à part, près des Galeries, meublé, chauffé, éclairé, ménage fait à neuf, porte patio. Pas d'enfant, ni d'animaux, 575 Duvernay. 378-8340.

APP. 2 1/2 libre 1er sept. au 359, boul. Leclercq voisin de Rita Fleuriste. Meublé, chauffé, eau chaude fournie, système de lav.-séch. central. 285\$/mois.
378-3810 ou 372-3837

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 2 1/2, avec chambre, semi-meublé, poêle, réfrig. lav.-séch. Près hôtel de ville St-Césaire. Inf. 379-5467

APP. 2 1/2, entrée privée, patio extérieur, semi-meublé, chauffé, éclairé, au 9, rue Mountain.

PIERRE BRISSETTE: 378-8461 ou 372-1649

APP. 3 1/2 très grand, meublé, eau chaude, porte-patio, balcon, libre en juillet, situé au 303 St-Charles Sud, 350\$ Inf. 378-4486, 378-4640

APP. 3 1/2, semi-meublé, porte-patio, balcon, situé près lac Boivin. 340\$/mois. Inf. 372-6607, 372-6408

APP. 3 1/2, 4 1/2

libres immédiatement
meublés, très propres, porte-patio, intercom. Inf. 378-1328

APP. 4 1/2, près Cégep, meublé, lav.-séch. inclus, stationnement. Pour visiter après 18h, au 143-1 St-Georges, Granby. Pour rendez-vous 375-2094

★ATTENTION★

2 1/2 ET 3 1/2 PRÈS DES GALERIES, tous refait à neuf, incluant armoires de cuisine, meublés avec meubles modernes neufs, idéal pour jeune fille qui aime le beau. 378-1772, 375-7055.

BROMONT bachelor, meublé, chauffé, éclairé, près du ski, toit cathédrale, libre 1er septembre. Inf. 534-2304

CENTRE-VILLE

3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre. 335\$ par mois.
372-5880 ou 372-9726

CENTRE-VILLE: 1 1/2-2 1/2, modernes, meublés, s. lavage, intercom, aspirateur central, remise. 375-8495

CONDO 3 1/2 LOFT, secteur Mountain, entrée privée, stores inclus. Aménagé par Philippe Dagenais, 425\$/mois. Jour 288-9167, soir 375-7674

LIBRES IMM. OU OCT.: 2 1/2, très grand 3 1/2, meublés, chauffés, repeints, s. de lavage, balcon, propre, tranquille. 777-1378, 375-7735

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2

meublés ou non centre-ville
Inf. 378-6966

1 MOIS GRATUIT, 2 1/2 MEUBLÉ
3 1/2, meublé, semi ou non. A partir de 275\$. Frais peints. Inf. 378-1486

3 1/2, 94 St-Urbain, 2 1/2, 31 Centre, tous meublés, chauffés, éclairés, libres imm. 375-1726

3 1/2 PCES meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, serv. lav.-séch. libre 1er août, 295\$ au 311 Principale; Aussi 1 1/2, 210\$, libre 1er sept. Inf. 378-7422

243 MAISON À LOUER

BUNGALOW À LOUER, au 165 Alexandra, 5 c.c. 2 s.bain. Libre en septembre. Inf. 372-4059 ou 777-6519

PRÈS DE COWANSVILLE: grande maison à louer, bien isolée, 4 c.c., libre imm. Jour: 263-4777; soir: 263-9190, Pierre

SEMI-DÉTACHÉ libre immédiatement, 5 1/2 pces, salle de lavage, sous-sol chauffé, près des Galeries, 550\$ par mois. 378-7119, 378-4267

SEMI-DÉTACHÉ à louer, au 56 St-Urbain, libre imméd. Inf. 375-6539

SEMI-DÉTACHÉ au 717 Maisonneuve, 5 1/2 pces, bain tourbillon, remise extérieure, 525\$/mois, références demandées. 372-7965

244 LOGEMENTS À LOUER

AAA Granby rue Laurent, très grand 4 1/2 moderne, construction 89, style condo, fenêtres serres, libre imm. 469-3372

AUBAINÉ! BEAU 5 1/2 moderne, tranquille, espace de rangement, intercom, prise pour auto, 2e étage, rue Pinard, 425\$/mois. Cause: transfert. 777-3264

AU 303 ST-CHARLES SUD
Grand 4 1/2, 1er et 2e plancher, 350\$. Libre imm. et sept. 378-4486, 378-4640

A1-GRAND 4 1/2, SEMI-MEUBLÉ
4 1/2, frais peints, août, sept., oct. cabanon extérieur. 96 Fournier à partir de 355\$ - 372-2474

A1-NOUVELLE CONSTRUCTION
Libre août, sept., oct.
3 1/2-4 1/2, comptoir-lunch
275 Simonds Sud
à partir 385\$. 372-2474

A GRANBY: grand 5 1/2, rénové, au 192, rue Denison Ouest. 375-2442

A SOUS-LOUER grand 4 1/2, dans duplex, près du Woolco. Libre 1er septembre. Inf. 375-0922

244 LOGEMENTS À LOUER

A VOIR!

BELLE VUE SUR VILLE

Grand 4 1/2, tranquille, porte patio, rangement, inst. lav. séch. Prix compétitif.
Inf. France, jour: 372-3636 ou Jean-Guy soir: 243-5600

BEAU GRAND 3 1/2, entrée privée, patio extérieur, plein sud, services inclus. Au 11, rue Mountain.
PIERRE BRISSETTE: 378-8461 ou 372-1649

BROMONT

4 1/2, semi-meublé, plus lave-vaisselle et balayeuse centrale, vue sur le mont Bromont. Immédiatement.
Inf. 534-1061

BROMONT: grand 4 1/2, près du centre d'achat, aspirateur central, entrée laveuse-sécheuse, foyer, stationnement, meublé ou non. 514-348-1657

COWANSVILLE: Grand 4 1/2 pces, 2e étage, balcon arrière, avec remise. Libre imméd. 300\$/mois. Inf. 375-4620, 777-1983

DUPLEX

Libres imméd. 4 1/2 et 5 1/2, logis du bas avec s-sol logis du haut rangement à même 5 1/2 avec grand balcon, 4 1/2, 2 balcon comptoir lunch, construction récente situés 648, 677 à 697 Caron
Prix à partir de 460 à 520\$
Pour visiter prendre rendez-vous 372-0382

GRANDS 4 1/2 au 368 Massé, coin paisible, entrée lav.-séch., balayeuse centrale, conciergerie, libres immédiatement. 375-9652.

GRAND LOGIS 4 1/2, complètement remis à neuf, situé 29 et 31 Guy, Granby. Inf. 372-8393 jour et 372-7709 soir.

GRAND 4 1/2 libre imméd., aspirateur centr., insonorisé, intercom, rangement, près Galeries, 12 Fournier 378-2369

GRAND 4 1/2, constr. 89
situé 219-227-235 boul. Fortin
salle dîner avec fenêtre, bahut de coin, comptoir lunch. Ventilateur au plafond, s.d. et ch. des maîtres.

Gr. chambre maître 12x15, avec porte-miroir garde-robe. Rangement, grand balcon. 395\$/mois.
Aussi sous-sol à 375\$ par mois, libre immédiatement.

AUSSI DANS 6 LOGIS
4 1/2 à différents étages
Constr. de 3 ans, au 196 et 200 boul. Fortin. Pour visiter prendre rendez-vous: 372-0382

GRAND 5 1/2, dans duplex près des Galeries, armoires mélamine blanche, planchers béton. 483 LANGLOIS. 378-1348, 372-9413

LIBRE IMMÉDIATEMENT, 1 MOIS GRATUIT
330\$ ou 360\$/mois. Peinture fournie, 4 1/2 très grand, moderne, balayeuse centrale, intercom, cour asphaltée.
Robert Pépín, 777-4008

LIBRE 1er SEPT. ou AVANT: 4 1/2 moderne, près des Galeries, 1 mois gratuit, prix à négocié. Robert Pépín ou André Beaudoin, 378-8085

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4 1/2 moderne, constr. récente, libre imm. Inf. 777-4917

LOGIS 5 1/2, secteur industriel, 1 mois gratuit. Pour plus de renseignements: 514-795-6801 après 18h

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Stationnement, balayeuse centrale, près de tous les services.

Inf: **777-3195**

777-3398

244-C3237

***** ATTENTION ATTENTION *****

Dans immeuble neuf

Près pour 1er septembre

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

INCLUANT ASCENSEUR

à partir de 365 \$/mois

- Insonorisation comme condo

- Situé près des Galeries et parc industriel

378-0239

372-2746

372-0054

244-C3238

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 4 1/2, (dans 4 logements), plancher bois franc dans salon, inst. lav.-séch., corde à linge, balcon avant et arrière, remise sur galerie arrière, place de rangement dans la cave, grand terrain, rue Notre-Dame, libre imm. 777-4744

LOGIS 5 1/2, secteur tranquille, près de l'hôpital, tapis fournis, armoires neuves, peinture faite à neuf, 400\$/mois, câble TV fourni. 260 Cartier. 372-5881 ou 372-7406

PLACE MASSÉ

3 MOIS GRATUITS

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

logis de qualité supérieure, très tranquille, stationnement privé, piscine et beaucoup de terrain. 378-5051

POUR AÎNÉS

Logements 3 1/2, poêle, réfrig. inclus meublé si désiré

dans immeuble tout béton
Ascenseur, chute à déchets
caféteria, salle communautaire
Face au Woolco, près des médecins
Services bancaires à domicile,
Caisse Populaire de Granby
Prix à partir de 475\$

Information et rendez-vous au 372-0382
PRÈS DE HYUNDAI 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre immédiatement.
534-2544 après 18 h

RÉSERVEZ POUR 1er SEPT. OU IMMÉD.
Construction neuve

Les plus beaux logements en ville
GRAND 4 1/2, grand balcon
Chambre des maîtres, porte communicant avec s. de bain, porte-miroir, garde-robis, ventilateur au plafond.

Comptoir-lunch, bahut de coin, ventilateur de plafond dans s. à manger.

Prix 395\$ et 410\$/mois.
Situés 714-718 La Volière (angle Delorme)
372-0382

★ RUE PINARD ★

GRANDS LOGEMENTS 4 1/2-5 1/2
Situés à proximité des services, aréna, terrain de jeux et centre d'achats. Concierge sur place. Intercom, balayeuse centrale, espace de rangement, isolation et insonorisation supérieure. Visites sur rendez-vous: 378-8307, 375-6022, 777-6460

RUE PRINCIPALE, GRANBY: Grand 4 1/2, libre imméd. très propre, cuisine et s.bain refaites à neuf, 350\$/mois. 378-8484

RUE ST-JOSEPH grand 3 1/2, ménage fait à neuf, 2e étage, service de lavage. 372-0659

SECTEUR LAC BOIVIN

LIBRE IMMÉD.
107 WELLINGTON, grand 5 1/2, rénové, armoires, tapis, demi s-sol, 360\$; 120 BOUL. LECLERCQ EST, grand 5 1/2 repeint, 3e étage, 405\$; GRAND 4 1/2 repeint, 1er plancher, 365\$. Pour visiter Pour visiter concierge au 372-0382

TRÈS LUXUEUX LOGEMENTS
4 1/2, à partir de 390\$/mois, libre 1er août; 5 1/2 à partir de 435\$, libre 1er octobre.

Aux Jardins Elgin.

Aménagement de qualité supérieure, à très bon prix.

372-6784 ou 375-1398 ou 372-9082.

★1160-1120-1110 Simonds S.

4 1/2, 320\$;
5 1/2, 375\$;

libres imm. ou 1er juillet 90. Frais peints, tapis neufs, stationnement. 375-0908.

★ 151 FORTIN ★

4 1/2, demi sous-sol, 285\$/mois
375-6437 ou 375-0908

★ 175 FORTIN ★

3 1/2, 250\$/mois
4 1/2, 320\$/mois
5 1/2, 350\$/mois

372-6684 ou 375-0908

★191 BOUL.FORTIN★

3 1/2 à 260\$; 4 1/2 à 320\$; 5 1/2 à 350\$
Frais peints, libres. Personnes choisies
375-2139 ou 375-0908

1 MOIS GRATUIT, BEAU GRAND 4 1/2
frais peints, eau chaude fournie, rue Fernand et boul. Fortin. Inf. 378-1486

1 1/2 PCE, semi-meublé, pour étudiant, près du Cégep. Aussi 4 1/2 semi-meublé. 263-7462, 263-6261

★217 GROULX★

3 1/2, 285\$;
4 1/2, 325\$

Frais peints, eau chaude fournie, personnes choisies.
372-4883 ou 375-0908

3 1/2-4 1/2 fraîchement repeints, immeuble neuf et paisible, 792 St-Étienne et 740 Demers. 375-5960

244 LOGEMENTS À LOUER

3 1/2-4 1/2, libres imm. à partir de 265\$/mois, quartier tranquille, grandes pces, stationnement privé, galerie avant avec porte patio, repeint à neuf. 1 mois gratuit.
372-4883

3 1/2-4 1/2: **BOUCHARD et DESJARDINS**
grand balcon, secteur paisible, choix d'étage, porte patio, syst. d'intercom. S'ad. au 350 Bouchard, app. 4 777-0275.

3 1/2 **MEUBLÉ;** 3 1/2, 4 1/2 semi-meublé ou non meublé, frais peints. Rues Fournier et Simonds. Août, sept. Inf. 205 SIMONDS, app. 105, 372-0283, 375-4397

4 1/2 balcon, porte patio, rue Gilles-Vigneault, près des Galeries, secteur paisible, idéal pour personnes retraitées. Libre sept.-oct. S'adresser à 99 Bourassa, 372-3590.

4 1/2 dans un 4 logis, planchers bois franc, balcon avant et arrière avec corde à linge, partie de cave chauffée, prise pour auto, libre 1er septembre. 375\$/mois. Après 17 h, 375-3082 ou 777-4744

4 1/2, libre immédiatement, situé 616 Cabana app.5. (devant l'école), 350\$/mois. Inf. 372-7935 ou 378-0319

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond, rénové, imm. Oct.; 4 1/2-3 1/2, 133 Drummond, eau chaude, poêle et réfrig. oui ou non, imm.; 4 1/2, 100 St-Urbain, au 2e, eau chaude, Sept.; 4 1/2, 23 boul.Fortin, chauffé, eau chaude, Sept.; 5 1/2, 243 Dufferin, au 2e, chauffé, 2 s.bain, imm. Inf. 375-1726

4 1/2. A 240\$ / MOIS, situé rue Principale. Inf. 372-0970.

4 1/2

470\$ et PLUS
SECTEUR HAUTE-VILLE
(coin Allan et St-Michel)

2e et 3e étage, immeuble en béton, insonorisé, aspirateur central, intercom, piscine ext. stationnement avec prise, tapis mur à mur, grand balcon.

LIBRES 1er JUILLET OU AVANT.
Inf. Sylvain Auger: 777-6161 ou 372-2000

4 1

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL À LOUER

Centre-ville de **COWANSVILLE**
LOCAL COMMERCIAL
OU BUREAU
3,000 pi.ca.
Libre immédiatement

Pour de plus amples informations, composer
378-9853 poste 26
 de 8 h à 17 h
 ou
263-7124
 en soirée pour rendez-vous.
 247C2763

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, laveuse, 350 Racine, Granby. 375-2393

CHAMBRE TOUT MEUBLÉE, pour homme, à Granby, entrée privée, endroit tranquille. Inf. 375-2176

CHAMBRE À LOUER très propre, libre, comprenant: salle de bain, poêle, réfrigérateur. Avec références s.v.p. 375-0122 ou 375-2463

CHAMBRE À LOUER avec cuisinette et salon, pour homme non-fumeur, libre immédiatement. 378-4544

252 CHAMBRES ET PENSION

RÉSIDENTE pour personnes âgées, autonomes, près de l'église St-Benoit, caisse, médecin. Très grande chambre, 3 places seulement. Demandez Lise Tétrault, 375-3195.

RÉSIDENTE H.N. PARENT
 Le fleuron d'or des résidences
 Vous présente leurs chambres et pension pour personnes retraitées, non fumeurs. Les services suivants vous sont offerts: infirmière, chapelle, salon de coiffure et de lavage, piscine intérieure, bain sauna et tourbillon, ascenseur, solarium et serre intérieure. Nourriture excellente. Un personnel des plus courtois et disponible s'ajoute à la grande présence des propriétaires Hélène et Norbert Parent.
 Bienvenue à vous visiteurs, tél. 372-0723

RÉSIDENTE ST-JACQUES
CHAMBRES ET SUITES
SPÉCIAL POUR 1^{re} ANNÉE
CHAMBRES À PARTIR DE 650\$
IMMEUBLE TOUT BÉTON, ASCENSEUR
INTERCOM DANS CHAQUE CHAMBRE
RELIÉE À LA PORTE D'ENTRÉE
TRÈS SÉCURITAIRE
BELLES GRANDES CHAMBRES 12X13
TRÈS BIEN MEUBLÉES
CHAMBRE DE BAIN COMPLÈTE
DANS CHAQUE CHAMBRE
INCLUS: PENSION COMPLÈTE,
CÂBLE T.V., SALLE COMMUNAUTAIRE
SUITE DISPONIBLE AVEC GRAND BALCON
PRIVÉ, MEUBLÉE OU NON MEUBLÉE
SITUÉ AU 345 ST-JACQUES
PRÈS DE TOUS LES SERVICES
OCCUPATION IMMÉDIATE
POUR VISITER PRENDRE RENDEZ-VOUS:
372-0382

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

ENTREPÔT A LOUER, 17x35, avec entrée 100 amp. Libre en septembre. Inf. 372-6621
GARAGE COMMERCIAL A LOUER
 70x30, 17 1/2' intérieur, libre imméd.
 Inf. 777-3821

256 BUREAUX À LOUER

★ **CENTRE-VILLE** ★
 183, rue Principale, 1,000 à 2,000 pi.ca., climatisé et chauffé. De 5\$ à 6\$ du pi.ca.
372-9222 ou 375-3852

263 PERDU

PERDU TROUSSEAU DE CLÉS (genre portemonnaie en cuir noir), jeudi 9 août, au 35 Dufferin. Si retrouvé rapporté à La Voix de L'Est, 76 Dufferin.

265 ANIMAUX À VENDRE

APPALOOSA belle jument 14 ans, toute blanche, 15 mains, excellente condition, trail, 2,000\$. 539-4109

A DONNER: CHATTE de 6 mois, espagnole, propre, affectueuse, raison: interdit de garder animaux. Inf. 372-7455

JEUNES TRUIES pleines, saillies en mai et juin. Inf. 539-1767

MÂLE Mastif, 10 mois, 650\$; **POULIN** 15 mois, demi-sang Arabe. Inf. 469-4063

269 BATEAUX

BATEAU aluminium, Peterborough, 14 1/2 pi. 25 HP, volant, réservoir, pompe, glacière, remorque, 3,600\$. Inf. Luc au 372-4242 ou 372-6726

271 DIVERS À VENDRE

AA - GROS SURPLUS

Réfrigérateurs, poêles, lav. séch. usagés de qualité à prix très réduit. Meuble Budget, 1538 Principale, Face Motel des Pins, 375-1484. P.S. Vendons pièces usagées.

ACHAT-LOCATION-VENTE et réparation, réfrigérateur, poêle, laveuse, sècheuse, four micro-ondes, TV et vidéo. Option d'achat, 100% déductible disponible. S'ad. LOCATION BESSAC, 148 boul.Boivin, Granby, 378-4153



LÉGUMES "SUPER" FRAIS

FÈVES JAUNES

Cueillez-les vous-mêmes

35¢/lb

COURGETTE (zucchini)

Frais du potager

25¢/lb

CHOUX VERTS "Très gros"

45¢ chacun

ou 4 pour 125¢

CONCOMBRES frais du potager

20¢ chacun

ou 6 pour 1\$

Nous avons aussi fraîchement cueilli de la ferme:

- Maïs sucré 2 couleurs
- Brocoli
- Salade
- Carottes
- Radis
- Pommes
- Pommes de terre nouvelles
- Choux-fleurs
- Céleri
- Oignons
- Tomates du jardin
- Etc.

Venez nous voir car c'est "super" frais.

Tout ça chez le

POTAGER GAUVIN inc.

Normand et Lucille Gauvin, propr.
391, rg Séraphine L'Ange-Gardien
293-6215 271-C2955

271 DIVERS À VENDRE

★ **ACHAT VENTE** ★

★ **SERVICE** ★

Garantis un an, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur.

MARCHÉ NOIR

691-1 Cowie (voisin de Gémo Meubles)
375-4733

AFFÛTEUSE DE PATINS de marque Fleming Gray; 3 meules avec accessoire et purificateur-aspirateur. Idéal pour aréna. Serrurier Granby, 372-7003

AMEUBLEMENT 584
 584 DUFFERIN, GRANBY
 ACHAT ET VENTE
 MEUBLES ET ELECTROMÉNAGERS
372-0962

BELLE OCCASION D'AVOIR un revenu plus intéressant qui pourrait intéresser salon de coiffure et d'esthétique. Table de bronzage Solana, modèle récent, avec minuterie digitale, couvert hydraulique, 25 tubes réflecteurs neufs, 2,450\$, laisserais à 2,000\$. Sautez vite sur l'occasion. 514-549-5523

BONJOURI ACHAT, VENTE, ÉCHANGE AU GÉANT DES AUBAINES. Réfrigérateur, poêle, laveuse-sècheuse, 99\$ ch. et plus. Bonne garantie. Mobilier cuisine, chambre, etc. Plan mise de côté 90 jours. Bienvenue à tous! 106B St-Charles NORD; 375-2888

COMPTOIR FAMILIAL vendons: linge, bibelots, jouets, etc. Ouvert du mardi au samedi de 9 h à 17 h Au 832 Principale à Roxton Pond. 372-6898

LAVEUSE et sècheuse Simplicity, jaunes, 10 ans d'usage, en très bonne condition, 175\$ l'ensemble. Inf. jour 263-9394 ou soir 777-1916

LÉGUMES

A CUEILLIR OU DÉJÀ CUEILLIS: Mais de couleur, concombres, tomates, piments, fèves vertes, jaunes, pommes, pommes de terre, etc...

LE MARAICHER ENR.

ANDRÉ COTÉ

2150 Rang Papineau
St-Paul Abbotsford,
379-5277

MOBILIER de cuisine en mélamine blanche et noire; tv couleurs cabinet; 1/2 lit. Inf. 777-4917

PAILLE A VENDRE, NOUVELLE RÉCOLTE
 Orge ou blé, avec ou sans transport. Inf. YVAN BLANCHARD, 773-1741 ou MARCEL BELISLE, 773-3846 St-Hyacinthe

SOLARIUMS démonstrateurs (4), en bon état, plusieurs dimensions, à voir! Aussi porte-patio, fenêtres, thermos. Inf. 777-2688

STORES VERTICAUX pour châssis de sous-sol, set de salon modules gris, autre set de salon style colonial, rouet décoratif en bois. 375-2894 après 17h

SYSTÈME DE SON Technic pour auto, comprend: 1 radio cass. 2 h-parleurs, égalisateur 9 bandes, 2 ampli. 995\$ nég. Inf. 379-5218

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

★ **VAISSELIER** ★

en merisier brun nuancé, 3 portes vitrées sur bahut, 3 portes, 3 tiroirs; cuisinière GE, jaune moisson. Le tout en très bonne condition et pas cher. Appelez 378-0665

4 CORDES de bois de poêle; Avion Falcon planeur, auto de course téléguidée avec radio, coffre; Pick-up Datsun avec boîte fibre de verre. Inf. 375-7431

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS FRANC seulement, très bon prix. Inf. Patrick au 777-8323

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE-CUISINIER demandé du lundi au vendredi, de 11 h à 19 h, pour cafétéria dans la région de Bromont. Pour plus d'informations, 514-534-3270 poste 6293.

AIDE-CUISINIER temps partiel. Se présenter à la Brasserie St-Léger, 22 Bleury, Bromont, 534-0500

AVEZ BESOIN D'ARGENT?

Mais vous ne pouvez sortir de chez vous. Je peux vous aider à en gagner au foyer. Pour inf. 372-4116 et laissez votre nom sur répondeur téléphonique.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

A LA RECHERCHE DE 2 CHASSEURS à l'original, sur un excellent territoire de chasse, du 20 au 29 sept. 90. Raison: cancellation. Inf. 777-2172

BOUCHER D'EXPÉRIENCE demandé, pour régions Granby et Cowansville. 3 ans d'expérience requise. Salaire selon compétence. S'adresser au Provigo Gagnon, demandez M. Victor Lévesque, 378-4659

CAISSIÈRE demandée, pour Libre-Service Esso, au 101 Route 235, Ange-Gardien. Inf. Diane ou Michel au 293-3737

CHANSONNIER DEMANDÉ pour animer les jeudis et vendredis soir, dans un Pub. Inf. Pierre 534-1616.

CHAUFFEUR demandé avec camion Pick Up de modèle récent pour livraison à Granby et Sherbrooke. Temps plein, salaire. 514-633-9985

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) pour travail à temps partiel semaine et fins de semaine. Environ 25 heures. Salaire à discuter. 378-7422 ou présentez-vous au restaurant Chez Tony.

CUISINIER(E) demandé(e) avec expérience, région de Farnham. Marie Gaudet, 293-4534

CUISINIÈRE demandée, à temps plein pour Restaurant L'Escale, 99 Rte 235, Ange-Gardien, 293-3737

CUISINIÈRE DEMANDÉE pour restaurant-casse-croûte, préparation de spécial du jour, 40 heures/semaine, du lundi au vendredi. Salaire à discuter. Inf. 378-3918, 372-6023.

GARDIENNE DEMANDÉE à mon domicile, de 15 h 45 à 23 h 30. Pour enfants de 4 mois et 6 ans. Appelez avant 15 h 30 au 469-4759.

GARDIEN(NE) ET CONCIERGE pour travail à St-Césaire, maison fournie 6 1/2, couple stable, 40 ans et plus de préférence. Pour inf.: Salon funéraire Desnoyers, au 1-658-8551.

JE SUIS A LA RECHERCHE d'un professeur de piano à domicile, secteur Adamsville. Inf. Carole au 263-1032

LA RÔTISSERIE ST-HUBERT DE GRANBY
 Embauche présentement des serveur(euses) à temps occasionnel, disponible du vendredi soir au dimanche soir inclusivement; Préposé(e)s au bar et accueil, à temps plein; et aides-cuisiniers, à temps plein.
 Ses postes sont sur horaire rotatif.
 Veuillez vous présenter à la Rôtisserie, 940 rue Principale. Demandez Claude Deshaies.

St-Césaire
 Suite à notre déménagement, nous avons besoin du personnel suivant:
CUISINIER(ÈRE)
 (2 ans d'expérience en cuisine canadienne et italienne)
AIDE-CUISINIER(ÈRE)
 (min. 6 mois d'expérience)
SERVEUR(EUSE)
 (min. 1 an d'expérience)
RESTAURANT PIZZERIA
CHEZ ANDRÉ
2054, Route 112
St-Césaire
Demandez M. Fournier
489-5713 301C3434

provigo GAGNON
 Nous sommes présentement à la recherche d'un(e)
GÉRANT(E) DE BOULANGERIE
 pour le magasin de la rue Évangéline à Granby
 Expérience minimum de 3 ans requise.
 Salaire et avantages sociaux selon la compétence.
 Se présenter au
PROVIGO GAGNON
65, rue Évangéline
Granby
 Demander M. Richard Gagnon
 301C2774

301 PERSONNEL DEMANDÉ

PLONGEUSE demandée, travail à temps plein et temps partiel, pour Restaurant L'Escale, 99 Route 235, Ange-Gardien. Rendez-vous 293-3737

PORTEUR temps partiel pour St-Césaire. Inf.: Salon funéraire Desnoyers, au 1-658-8551.

RECHERCHE gardienne responsable, pour handicapé, une fin de semaine sur deux, travaux légers. 372-4696

RECHERCHE GARDIENNE à domicile, 5 jours/sem., durant la période scolaire, secteur Ave Maria, rue Lemoigne. Devra se voyager. 378-5645

SALAISSON EXPO

Recherchons candidats pour occuper poste de préposés à l'assainissement sur le quart de soir. Le poste consiste à nettoyer des machines, des pièces d'équipement, des planchers entre autre. L'usine effectue la transformation de viande.

Le salaire est de 7.95\$ l'heure plus une prime de soir de .25\$ l'heure. Par la suite sont prévues des augmentations au 6 mois. Recherchons manoeuvres de jour ou de soir, au même salaire.

Les personnes intéressées sont priées de remplir une demande d'emploi au Centre d'Emploi du Canada, de Granby.

SEMI-RETRAITÉ demandé, pour travail général, habileté à travailler avec des outils, 20 hrs/semaine. Écrire à CASIER 1164, La Voix de L'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

SERVEUSE-BARMAID avec expérience, à temps partiel. Se présenter à la Brasserie St-Léger, 534-0500

323 COURS PRIVÉS

COURS D'ASTROLOGIE Découvrir sa relation avec les forces planétaires en s'initiant aux symbolismes et aux techniques de cet art ancien pour une meilleure connaissance de soi et de son environnement.
 Inf. Colette Pomerleau, 777-3250

342 GARDERIES

GARDERAI CHEZ MOI enfants de 0 à 6 ans, je demeure près de la polyvalente J.H. Leclerc. 372-4031

GARDERAIT ENFANTS chez moi du lundi au vendredi, près de l'école Ave Maria. 372-4979 ou 378-2809

MAMAN avec expérience garderait enfants, près écoles St-Marc et St-Luc. 378-0968

MAMAN, vous cherchez quelqu'un pour garder vos petits bouts'chou! Je suis disponible chez moi à la journée ou à la semaine, de 0 an et plus, références disponibles. Je suis située près du parc industriel. Appelez Ginette 375-9143

SECTEUR RUE LAURENT: Près de St-François, garderais enfants de tout âge, à la journée ou à la semaine, 2 places disponibles, bonnes références, 3 ans d'expérience. Ouverture le matin à 6h30.
 Inf. Tante Suzanne, 378-0951

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre, etc. 378-8677

BRIQUETEUR COMPÉTENT ferait ouvrage de tous genres: réparations, cheminées, brique, pierre, foyers, etc. Estimation gratuite. 372-2982

BRIQUETEUR offre ses services pour travaux de tout genre en maçonnerie. 263-5878

CONSTRUCTION ET RÉNOVATIONS GÉNÉRALES
 372-8297

DÉCAPAGE! Spécialité mobiliers antiques et modernes, armoires de cuisine et portes. Réparation et finition. Maurice Proulx, 469-4943

Spécialités:
CRÉATION DE BIJOUX EN OR
 * Diamants bleus A-1
 * Montres suisses
AU PRIX DU GROS
40% à 50%
DE RÉDUCTION
 F.H. Poulin, prop.
 Importateur - 378-2020
BIJOUTERIE SUISSE
423, rue McDonald
Granby J2G 6Z6
 343-C3091

343 SERVICES DIVERS

ENTRETIEN MÉNAGER. Personne responsable, âge mûre, peut se voyager. Demandez Nicole au 372-5136

HOMME À TOUT FAIRE! Vous aimeriez profiter de votre été au maximum, je fais pour vous tous les petits travaux d'entretien à votre maison. Peinture int. et ext., rénovation, corniches d'aluminium, gazon, etc. Appelez-moi au 263-5192 ou 777-6052

LAVAGE HAUTE PRESSION Spécialité: lavage extérieur de maisons, commercial et industriel. Estimation gratuite. 378-2429

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU Propriétaire de fosses septiques. Fini le blocage de tuyaux et de champs d'épuration, enfin un produit qui réduirait vos déchets en eau, sans aucune odeur, produit naturel, écologique, non toxique. Pour plus d'informations appelez à 534-0408 entre 9 h et 17 h.

Paysagiste J. DESHAIES

C'est le temps de faire tailler vos haies et arbustes. Coupe et émondage d'arbres. Fait tourbage et ensemencement de parterre, tonte de pelouse, installation de murs en roches, blocs ou dormants, patio, rocaille, pavé uni. Ouvrage de tous genres. Estimation gratuite. 378-7585

Solage et drainage

G. Perron,

Entreprise générale

Spécialité: fissures de solage, et le drainage qui élimine les infiltrations d'eau. Nous vérifions drains et faisons drainage de surface et d'intérieur de sous-sol. Installation aussi "Subn-pump", exécutons travaux de tout genre. Ouvrage soigné et garanti. Estimation gratuite. 378-4426

SPÉCIALISTE

Arbres, haies, clôtures

Emondage et abattage d'arbres de toutes grosseurs, essouchement, fertilisation, taille de haies et arbustes. Installation et réparation clôtures "Frost", PVC, bois traité ou autres. Vente et installation de poteaux de corde à linge. Travaux de tout genre. Assurance-responsabilité. 10\$ de rabais sur présentation de ce coupon (1 par client). Estimation gratuite. 378-1145

VOUS VOULEZ FAIRE DES RÉNOVATIONS, et vous en êtes pas capable, alors je suis l'homme qu'il vous faut. Jour: 469-4650, Soir: 375-0939

SYSTÈME AUTOMATIQUE D'ARROSAGE DE PELOUSE (sous-terrain) SYN.

Prix imbattable. Financement disponible. Système en démonstration.

Inf.: 375-9415

343-C3439
produits
TORO

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

APPAREILS

SERVICE LAPLANTE



- Lave-vaisselle
- Cuisinières
- Laveuses-sécheuses
- Réfrigérateurs
- Congélateurs

Sur rendez-vous le soir

372-3832

Granby

L-9838

365 MOTOCYCLETTES

YAMAHA RIVA RAZZ, 50cc, 1986, moteur A-1. Prix 500\$. Demandez Alex au 539-0891

368 CAMIONS

BRONCO 2 1985, V6, 5 vitesses, bien équipé, 777-8427

368 CAMIONS

CHEVROLET S10 king cab 1984, V6 automatique, 103,000 km, propre, comme neuf. 777-8427

PICK-UP CHEVROLET 4 portes, diesel, 1986. 378-5013

PICK-UP 4X4 CHEVROLET Stepside, 1985, 59,000 km, peinture originale. En excellente condition, aucune rouille. Remorque 5x10 roues doubles. 1-248-3983 entre 17 et 19 h

370 AUTOS

AUBAINE HYUNDAI EXCEL 1987, 92,000 km, en parfaite condition, 2,950\$. 777-8427

A QUI LA CHANCE? Corvette 1977, tout équipée, 350, 4 barils, L-82, 4 pneus neufs Eagle GTS, 60,000 milles. Prix 8,000\$. Inf. 1-248-7132 le soir.

CAMARO Z28 1985 t-top, 91,000 km, faites une offre. 777-8427

CHEVROLET CAVALIER 1985, type 10, aut. 469-3095 après 18h

FORD ESCORT 1982 familiale 4 cylindres, 4 vitesses, 95,000 km, en parfaite condition. 777-8427

JEEP LAREDO 1987, noir, 6 cyl. autom. tout équipé. Inf. Jean au 378-8580

OLDSMOBILE FIRENZA 85 à vendre, mécanique A1, garantie 1 an, 4,500\$. Demandez Diane 777-0327 après 18 h.

370 AUTOS À VENDRE

JETTA 1986 diesel, bleue, 2 portes, 115,000 km; **JEEP CHEROKEE** Laredo 1986, rouge, 2.8 L., 5 vitesses, 42,000 km. Jour: 372-4940, soir: 777-0211.

PONTIAC SUNBIRD 1980, 2 portes, 4 cylindres, automatique, bonne condition, 1,000\$ discutables. 378-7147

PROBE GL, 1989, seulement 15,000km, avec air climatisé, dame propriétaire. Prix 13,000\$. Inf. 777-8888

RENAULT 5 GTL 1985, toit ouvrant, 1,500\$ discutable. Après 18h au 372-1568

AVIS

de non-responsabilité

A partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par

Julie Bernard,
177, rue Court, app. 1,
Granby

ou qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main.

Normand Bernard
130, Rang Rosalie,
St-Césaire

410C2791

MOTS CROISÉS

NO D-478

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT

- 1-C'est une papilionacée. - Nez.
- 2-Homme dédaigné, repoussé par les autres hommes. - Sel de l'acide iodhydrique.
- 3-Oui se rapportent à l'art de la peinture (f.).
- 4-Carte. - Sans vivacité (pl.). - Ruisseau.
- 5-Pièce du jeu d'échecs. - Fut informé de. - Poèmes destinés à être mis en musique.
- 6-Greffé. - Écobaue.
- 7-Raboteuse. - Crochet double.
- 8-Article. - Dépôt qui se forme dans un liquide. - Matières fécales.
- 9-Battré quelqu'un violemment. - Nombre.
- 10-Met à des niveaux différents. - Elle pend à l'entrée du gosier.
- 11-Révisé. - Ne divulguerait pas un secret.
- 12-Oui soumettent à des contraintes. - Radium.

5-Aigus. - Simple.

6-Monnaie de l'URSS (pl.). - Adj. poss.

7-Juron exprimant l'étonnement. - Aspiration.

8-Dieu des Vents. - Peut être « confit ».

9-Confuse. - Légumineuse.

10-Liquide jaunâtre qui se forme aux foyers d'infection. - Raisonna.

11-Infinif. - Éprouver.

12-Brin de paille. - En matière de. - Lettre grecque.

SOLUTION DU PROBLÈME D-477

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	L	A	I	R	E	A	U	M	O	L
2	R	E	G	R	E	T	T	R	A	P	U
3	E	C	R	E	T	E	R	E	N	E	E
4	L	O	I	R	I	B	O	T	E	U	
5	A	N	O	D	I	N	R	O	G	E	R
6	N	N	O	E	T	I	Q	V	E	S	
7	E	I	V	D	U	R	C	A			
8	E	X	A	G	E	R	E	E	G	A	G
9	C	A	S	T	R	E	E	P	A	L	I
10	R	V	S	E	B	T	A	G	A	L	
11	I	C	I	S	E	R	E	N	A	D	E
12	T	E	S	T	I	C	U	L	E	S	

VERTICALEMENT

- 1-Quittera le port.
- 2-Discute. - Marque la similitude.
- 3-Arme de jet portative. - Mot latin. - Extasié.
- 4-Appela à comparaitre en justice. - Petit poème pastoral.

HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

La personne aimée semblera satisfaite de la monotonie de la vie quotidienne, ce qu'elle appelle la paix et le calme alors que vous, vous la trouverez ennuyeuse et d'une sagesse fort inutile.

LION

du 23 juillet au 23 août

Ne compromettez pas votre avenir par un coup de tête que vous regretterez très vite par la suite. N'exagérez pas les petits soucis quotidiens, demeurez optimiste et tout ira bien.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Sachez oser et prendre des initiatives "la chance sourit aux audacieux", n'hésitez pas. Excellente journée à condition d'éviter les discussions et les querelles.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Surveillez votre budget et ne vous livrez pas à des dépenses inutiles ou inconsidérées. Ne vous laissez pas aller au découragement; soyez très patient.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Vous consolidez des liens qui ont pour base une solide entente amoureuse, et dont vous aurez soin de protéger farouchement l'intimité. Votre expérience vous a déjà prouvé qu'il ne faut pas se fier aux apparences.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Faites très attention aux paroles que vous prononcerez dans un excès de mauvaises humeur. Un de vos proches vous est tout dévoué et vous le prouvera de façon certaine.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Ne tergiversez pas, vous évitez ainsi bien des malentendus; dites plutôt votre façon de penser. Ne lâchez pas la proie pour l'ombre et sachez une fois pour toute ce que vous voulez.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Les aspects planétaires vous porteront à vous questionner sur votre vie sentimentale. Au travail, une chance certaine vous secondera. Les projets commerciaux seront favorisés. Servez-vous de vos idées.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

N'ajoutez pas foi aux histoires et n'en créez pas vous-mêmes. Ne cherchez pas à imposer votre façon de voir; n'indisposez pas votre conjoint.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Il est possible que vous ayez à faire appel à toute votre famille pour terminer un travail qui demande de l'énergie et de la patience. Vous serez amené à changer d'idée à la suite de circonstances imprévues.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Ne soyez donc pas si désordonné; vous perdez un temps précieux en cherchant ce dont vous avez besoin. Dissipez les malentendus qui obscurcissent l'atmosphère familiale.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

La possibilité d'augmenter vos revenus vous sera donnée mais agissez rapidement et énergiquement. Vous sentez que certains amis s'éloignent de vous, renoncez donc à votre attitude agressive.

MOT MYSTÈRE

6 lettres

Le mot clé: les vétérinaires

103

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

agité	cabot	écurie	grave	ovine	rougeur	vaccin
aide	chat	étable				vache
animal	cheval	étalon	hamster			vétérinaire
animaux	chien					vie
	coq	ladre	pépie	sain		vif
		farcin	litière	péril	sauf	virus
bactérie		fatal		peur	serin	vital
bête		fêlure	malade	porcin	séton	vivre
bien		ferme	maladie	poussif	soin	
billot	dose	fièvre	morsure		souffre	
boeuf	douleur	fin	morve	puce	suif	

Solution du problème précédent: générosité

E	I	R	E	T	C	A	B	F	E	L	U	R	E	S
R	R	C	N	H	E	H	S	I	S	D	L	T	E	T
E	U	I	I	V	C	O	E	E	O	A	I	T	L	O
P	V	E	A	H	I	A	M	V	D	G	O	A	B	L
O	N	R	L	N	A	F	V	R	A	N	I	M	A	L
U	G	O	O	U	I	M	E	E	U	L	I	T	T	I
S	A	I	N	M	O	R	S	U	R	E	A	R	E	B
S	O	M	A	L	A	D	E	T	N	F	G	C	E	U
I	T	U	A	N	O	L	A	T	E	I	U	U	F	S
F	F	T	F	C	F	I	A	N	E	R	C	E	O	U
F	I	I	A	F	A	T	E	D	I	V	R	C	F	R
V	U	B	N	H	R	I	I	E	I	M	I	U	A	I
S	O	E	V	O	C	E	P	Q	E	E	A	V	E	V
T	I	I	O	L	I	R	E	P	O	S	N	U	R	P
B	E	T	E	B	N	E	P	O	R	C	I	N	X	E

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT pour la grâce obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

N.P.



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

G.L.



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

J.C.

REMERCIEMENTS

Mme Georges Monast et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Georges Monast
survenu le 22 juillet dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412-C2794

DÉCÈS



CASAVANT
Mme Alice

— À l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins à Cowansville le 11 août 1990 à l'âge de 72 ans est décédée Mme Alice Casavant née Dufresne épouse de feu M. Lucien Casavant demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu le mardi 14 août 1990. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire Bessette & Fils Inc.
5034 rue Foster
Waterloo, Qué.

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 10h00. Inhumation au cimetière St-Bernardin de Waterloo.

Heures de visites: lundi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Jour des funérailles, mardi; l'ouverture des salons sera à compter de 8 heures.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Jacques Casavant de Stukely-Sud; M. André Casavant de Waterloo; M. et Mme Claude Casavant de Waterloo; M. et Mme Rolland Casavant de Waterloo; M. et Mme Luc Fortin (Jeannine) de Waterloo; M. Normand Casavant de Waterloo; M. et Mme Pierre Le-page (Nicole) de Waterloo; 19 petits-enfants.

Ses frères, M. Napoléon Dufresne de Waterloo et M. Arthur Dufresne de Waterloo. Sa belle sœur M. et Mme Gérard Beaubien (Annette) de Ville d'Anjou, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(13-14)

COLLIN

M. Gérard

— A Farnham, le 13 août 1990, à l'âge de 82 ans est décédé M. Gérard Collin, époux de Thérèse Benjamin, demeurant à Farnham. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: André (Claudette Beaugard); Madeleine Collin-Paquette; et Nicole Collin-Farhat; 6 petits-enfants.

Ses sœurs: M. Mme Aldège Rainville (Marthe); M. Mme Roland Lalanne (Ernestine); et Sr Alice Collin, P.M.

Ainsi que beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. Il est exposé au

Salon funéraire
F. & J.M. Désourdy inc.
205 Principale Est
Farnham

Les funérailles auront lieu le mercredi 15 août 1990 à 14 heures, en l'église St-Romuald de Farnham. Inhumation au cimetière du même endroit.
Les heures de visites: mardi de 14

à 17 heures et de 19 à 22 heures; et mercredi, journée des funérailles, à compter de midi.
14

DE GRANDPREY- VAUGHAN-SENAY

Mme Helene

— Au Centre Hospitalier BMP de Cowansville le samedi 9 août 1990 est décédée Mme Helene de Grandprey-Vaughan-Senay à l'âge 61 ans, épouse bien-aimée de M. Jean-Paul Senay. Outre son époux elle laisse dans le deuil son fils Kim Vaughan de Santa-Monica, Californie; sa fille Corinne Vaughan (Bob Soden) de Montréal. Elle était la fille de feu Pierre-Clément De Grandprey de Paris (France) et de Giulia Caneva di Rivarolo de Rome. Elle laisse également ses petits-enfants, Jenny, Christopher, Nicholas et Emily, ainsi que plusieurs parents et amis.

Elle repose à la
Résidence Funéraire Cowansville
109 Boul. Davignon
Cowansville

La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Thérèse-de-l'enfant-Jésus de Cowansville le mardi 14 août 1990 à 14h00. Attention: mardi jour des funérailles le salon sera ouvert à compter de midi. L'incinération suivra à Montréal. Stationnement sur les lieux pour parents et amis. Pour de plus amples informations s.v.p. composer le 263-9555.
(13-14)



LEDOUX
Paul-Émile

— À Granby le 12 août 1990 à l'âge de 76 ans est décédé M. Paul-Émile Ledoux époux de Gracia Perras, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le mercredi 15 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 14h30. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby.

A noter que M. Ledoux sera exposé mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.

Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles, à midi.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. S'adresser au bureau de Girardot & Ménard Ltée 372-4498

Outre son épouse le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Denis Ledoux (Ginette Bazinet); Mme Lise Ledoux, tous de Granby; M. Mme Daniel Béland (Réjeanne) de Ste-Cécile-de-Milton.

Ses petits-enfants: François et son amie Diane Plante; Nathalie et son ami Bruno Ostiguy; Danny Ledoux; Sylvain et son amie Nancy Ouellet. 2 arrière-petits-enfants Mélissa Le-

doux et Samuel Ledoux Ostiguy. Lui survivent aussi ses frères et sa sœur: M. Laurent Ledoux et son amie Jeanne Grenier; Mme Lina Ledoux Coderre et son ami Armand Gince; M. Mme Alidor Ledoux (Bernadette Lacasse), tous de Granby.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Mme Emery Désilets; M. Mme Roland Perras; M. Léonard Surprenant, tous de Granby.

Son neveu: M. Mme Jean-Guy Du-bois de Granby, ainsi que plusieurs autres neveux et nièces, autres parents et amis.

14



MATHIEU
M. Marcel

— À Granby, le 11 août 1990, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Marcel Mathieu, époux de Jacqueline Robidoux, demeurant à Granby. Selon ses volontés M. Mathieu ne sera pas exposé. Les funérailles commémoratives auront lieu le samedi 1er septembre 1990 à 14 heures en l'église St-Luc sous la direction de la résidence funéraire

J.A. Le Sieur inc.
60 boul. Pie IX
Granby

Note: Compenser l'envoi de fleurs par des dons à Société canadienne du cancer ou aux soins palliatifs du centre hospitalier de Granby. S.V.P. vous adresser au bureau de J.A. Le Sieur inc. 372-3309

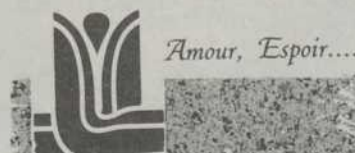
Il quitte temporairement, outre son épouse Jacqueline, sa fille Lyne-Andrée Mathieu (Mario Bédard) de Beauport.

Ses petites-filles Myriam et Raphaëlle.

Ses frères et sœurs: Mme Simone Dulac (M. Zoël Tétrault) de Granby; M. Mme Gérard Turcotte (Yvette) de Granby; M. Mme Omer Quintal (Thérèse) de Granby; M. Mme Jean-Marie Mathieu (Denise Carrier) de Granby; M. Eusèbe Fecteau de Granby.

Ses beaux-frères et belles sœurs: M. Mme Robert Robidoux (Claudette Godbout) de St-Hyacinthe; M. Mme Marcel Martel (Denise Robidoux) de Marieville; M. Mme Robert Ledoux (Lucille Robidoux) de Ste-Foy; M. Mme André Robidoux (Bervely Keith) de St-Bruno; Mme veuve Jean-Guy Robidoux (Lise Dorais) de Marieville.

14-31-1



UN DON À LA FONDATION C.H.G.

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

Ligne information : 375-8030
L-9515

VILLE DE LAC BROME

122 Lakeside — C.P. 60
(Knowlton) JOE 1VO
Lac Brome, QC

AVIS PUBLIC

La population de Ville de Lac Brome qui utilise le réseau d'aqueduc municipal est priée de noter qu'il n'est plus nécessaire de faire bouillir l'eau avant consommation.

Le résultat des dernières analyses de l'eau ne démontrent aucune trace de coliforme.

Merçi!
Lisa Merovitz
greffière
1990-08-08

410-C2793

ENCAN

ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT
Le mercredi 15 août 1990
à 11 heures
au CAMPING DES PINS
Route 139 (1 km de Cowansville)
Cowansville

Le mandat de vente est à la suite de l'incendie du restaurant Jonas à Bedford et à la fermeture du restaurant Fontaine Santé à Granby. Les équipements ont été démantelés pour une meilleure convenance.

SERA VENDU: Fontaine TJ420 Jet Spray "Whip" (2 à 1,200); Fontaine TJ420 Jet Spray "Simple"; Rotor juice machine "Vitima"; Extracteur à jus "Sunkist"; Four à convection "Baker Pride" 220 volts; Machine à café expresso "Rancilio"; Moulin à café "Rancilio"; 2 fours micro-onde "Candel" et "Moffat"; Robot culinaire; Machine à chocolat chaud; Cafetière "Brewmatic"; Réfrigérateur back bar 3 portes; Caisse électronique "Tec" MA 135; Porte coulissante 20 pieds pour centre d'achat; 2 congélateurs; Téléviseur couleur 14" RCA; Ordinateur TRS80 basic étendu et logiciel 64K; Trancheuse en acier; Plateaux, ustensiles et divers; Cuisinière "South Bend" à gaz; Friteuse "Flymaster" 170,000 BTU; Four à pizza électrique "Baker Pride" 4 étages; Friteuse à pogo; Friteuse automatique à beige "Robot"; Vieux mélangeur "Hobart" 30 pintes avec équipement et hache-viande; Tranchoir "Omas"; Moulin à viande "Glob"; Table chaude "MKE"; Table à sandwich réfrigérée; 60 chaises; 20 tables; Bar à salade réfrigéré; Réfrigérateur 6 côtés vitrés pour fleurs; Grille à steak; Balance à nourriture; 2 fouets et crochets neufs pour mélangeur 30 pintes; Grille à steak en acier inoxydable de 4'x3'; Vaisselle; Lumières d'urgence; Extincteur; Générateur 5,500 watts.

VISITE le matin de l'encan.

DIRECTION: Autoroute des Cantons de l'est, sortie 68, direction Cowansville. Pour encan de tous genres ou consignation pour cet encan:

ENCAN LEHOX INC.
1109, route 104, West Brome
Ville de Lac Brome
263-3180

400C2050

SPORTS

Les Cosmos seniors renouent avec la victoire

Le gardien Alain Théorêt se distingue dans un gain de 1-0 contre St-Léonard

GRANBY
GR

Privés de victoire à leurs trois dernières sorties (une nulle et deux revers), les Cosmos seniors de la Ligue provinciale de soccer ont renoué avec le succès, dimanche soir au parc Napoléon-Fontaine, en battant les Whitecaps de St-Léonard. 1-0.

Le but de première demie du vétéran Claude Berthiaux, et les arrêts répétés du gardien Alain Théorêt, qui enregistrait un huitième blanchissage cette saison, ont suffi à l'équipe de l'entraîneur Michel Berthiaux. Une foule de quelque 200 personnes a apprécié le spectacle.

Dans le classement serré de la LPS, les Cosmos ont maintenant 18 points, à égalité avec Notre-Dame de Grâce, un point de moins que le meneur, West Island (Lakers de Kirkland).

D'ailleurs, les Cosmos disputeront l'un des matches les plus importants de leur saison, ce soir, en se rendant à Kirkland, où ils affronteront les meneurs au classement général. Ils pourront profiter du retour au jeu de Daniel Couture et Éric Parent, deux joueurs importants qui étaient suspendus. Cependant, Frédéric

Benz, expulsé du match de dimanche, ratera l'important rendez-vous.

De plus, la saison de Pascal Langlois semble bel et bien terminée. Lui qui est revenu au jeu après un mois et demi d'absence, en raison d'une blessure au genou, a de nouveau été blessé au même genou, dimanche.

«Une victoire, cela fait du bien, souligne Michel Berthiaux. St-Léonard a bien joué. Cette équipe nous donne toujours du fil à retordre. Deux de nos vétérans ont très bien joué. Claude Berthiaux, un vieux de 36 ans, et le gardien Alain Théorêt, qui a réussi les arrêts importants, ont donné le ton au match».

Le but de Claude Berthiaux, en première demie, est survenu au deuxième match seulement pour cet attaquant, qui avait été blessé à une cheville en début de saison. Profitant de sa vitesse, Berthiaux a intercepté une passe d'un défenseur adverse vers son gardien, qui a été impuissant sur le jeu.

Les Cosmos ont protégé leur avance dans la deuxième demie. Cependant, Frédéric Benz a été expulsé et les Granbyens ont dû jouer à 10 pendant 23 minutes. C'est là que le gardien Alain Théorêt s'est le plus signalé.



Les Cosmos sont demeurés au plus fort de la lutte pour le premier rang dans la Ligue provinciale senior du Québec en battant St-Léonard 1-0. Sur cette séquence, Jocelyn Roy (au centre) dispute le ballon à deux joueurs adverses.

photo Michel St-Jean

Le portier a multiplié les arrêts importants. A quelques minutes de la fin, il a même bloqué un pénalty. Puis, à la toute fin, il a encore frustré un attaquant de St-Léonard, prouvant qu'il est l'un des meilleurs gardiens de la LPS.

Autres résultats

Parmi les autres matches dis-

putés au cours du week-end par les équipes des Cosmos, soulignons que les moustiques 9 ans ont perdu 2-1 face à Beloeil. Olivier Beaudry a inscrit le seul filet.

Les moustiques 10 ans ont blanchi Boucherville 7-0. Le blanchissage est allé à Sébastien Piédade. Joël De Senneville a inscrit une paire de buts, les autres allant à Jason Hivon, Alain Pou-

lain, Philippe Côté-Jacques, Luc Tétrault et Mathieu Roy.

Les pee-wees 11 ans ont fait match nul, 3-3, devant St-Hubert. Martin Hivon, Michael Gendron et Cédric Harnois ont touché la cible. Pour leur part, les pee-wees 12 ans ont été blanchis 5-0 par Sherbrooke.

Les filles bantams ont obtenu une paire de buts de Annie Papi-neau et l'ont emporté 2-0 devant Francheville. Enfin, les midgets AAA ont subi une défaite de 2-0 devant Jean-Talon Rosemont. Frédéric Parent a joué un bon match défensivement.

Enfin, notons que les Cosmos pee-wees filles ont disputé un premier tournoi, prenant part à une compétition à Sherbrooke. La gardienne Caroline Dion s'est illustrée, de même que Annie Cabana et Valérie Lebel.

En ronde préliminaire, elles ont perdu 6-0 devant Sherbrooke 78, gagné 3-1 face à Repentigny et annulé 1-1 devant Trois-Rivières.

Les Granbyennes ont ensuite perdu 4-1 devant Sherbrooke et 4-0 devant Ancienne-Lorette. Nadia Piédade a réussi quatre des cinq buts des Cosmos, l'autre allant à Valérie Roy.

Festival atome-moustique: brio des clubs granbyens

Un rendement meilleur que prévu avec deux médailles d'or et une d'argent

Marcelle Rousseau

GRANBY

La douzième édition du Festival provincial de soccer atome-moustique de Granby, tenue en fin de semaine au Parc Dubuc, a connu deux belles surprises avec les victoires des formations granbyennes dans deux des trois catégories où elles étaient en compétition.

Dans la classe féminine, Granby a défait Sherbrooke par un pointage serré de 2-1. La médaille de bronze est allée à la formation de Lakeshore. Du côté de la classe atome récréative u-8 (moins de huit ans), les garçons ont raflé les honneurs devant Cowansville, la seule autre équipe de la région, au compte de 4-1. Iberville a pris la troisième position.

Mais les Granbyens ont aussi

bien fait du côté de la classe moustique récréative u-10 (moins de 10 ans), alors qu'ils ont terminé au deuxième rang derrière Cowansville, qui les a battus 3-2. La formation de Rimouski-Est a fini troisième.

«C'est très surprenant, a lancé Mario Robitaille, président de l'événement. Je m'attendais à ce que les joueurs de Granby performant, mais qu'ils soient arrivés premiers, ça fait encore plus plaisir.»

Les représentants de Montréal-Nord ont démontré leur supériorité alors qu'ils sont sortis victorieux à deux reprises, tout comme Granby. Ils ont vaincu les porte-couleurs de St-Bruno par un pointage de 8-1 dans la classe atome compétitive (moins de huit ans), alors qu'ils ont fait de même avec les joueurs de Jean-Talon-Rose-

Les trois formations granbyennes, qui participaient seulement dans des classes récréatives, ont causé des surprises en fin de semaine au Festival de soccer atome-moustique de Granby, alors qu'elles ont mérité les honneurs chez les classes féminine et atome (moins de huit ans), en plus d'une deuxième place dans la classe moustique (moins de 10 ans).

photo Michel St-Jean



mont dans la classe moustique compétitive u-9 (moins de neuf ans), en les défaisant par la marque de 3-1. Longueuil a suivi au classement.

Finalement, l'équipe de Lakeshore a battu celle de Jean-Talon-Rosemont 6-2 dans la classe moustique compétitive (moins de 10 ans). Les porte-couleurs de Longueuil ont terminé en troisième position.

«Tout a vraiment bien été, le beau temps était avec nous (sauf samedi dans la matinée) et une seule équipe ne s'est présentée à la dernière minute, pour un total de 49 formations, a déclaré Mario Robitaille. Je tiens à souligner le travail des bénévoles qui ont fait de l'excellent travail. Aussi, les quelques 3000 personnes qui sont venues observer les prouesses des jeunes joueurs ont vraiment aidé pour faire du festival, un gros événement.»

Randy Velischek échangé aux Nordiques

La transaction impliquant Peter Stastny connaît finalement son dénouement

Marc Delbès

MONTREAL
Presse Canadienne

Randy Velischek portera finalement l'uniforme des Nordiques de Québec la saison prochaine. Après maintes hésitations, les Devils se sont résolus à céder le vétéran défenseur à la formation québécoise afin de compléter le transfert de Peter Stastny au New Jersey, survenu le 6 mars dernier.

«S'il a fallu autant de temps pour conclure ce dossier, c'est qu'il aurait pu s'agir de n'importe quel joueur de l'organisation des Devils. Cela m'a donné l'occasion d'évaluer leurs jeunes», a expliqué le directeur général des Nordiques Pierre Pagé, au cours d'une conférence de presse téléphonique.

«Lou (Lamoriello - le directeur général des Devils) fut l'entraîneur de Randy au collège Providence et, de plus, il a tellement bien joué au cours des dernières séries éliminatoires qu'il aurait aimé le garder avec lui. Sa femme

est également native du New Jersey. Nous avons donc discuté de plusieurs jeunes prospects de l'organisation mais il a été impossible de s'entendre.»

Lamoriello, qui avait déjà cédé le défenseur Craig Wolanin aux Nordiques au moment du transfert de Stastny, s'est donc contraint à laisser partir Velischek.

Ce dernier a appris la nouvelle avec des sentiments partagés.

«Je suis franchement sous le coup d'un choc, a-t-il avoué. Non pas d'avoir été échangé aux Nordiques mais que l'annonce survienne si tard l'été. J'étais maintenant convaincu de me présenter au camp d'entraînement des Devils.»

Mais que les amateurs de Québec se rassurent, Velischek ne s'amène pas à Québec à contrecœur. Bien au contraire.

«En toute franchise, je peux vous dire que je suis heureux de me joindre aux Nordiques. J'avais d'ailleurs demandé la saison dernière à être échangé et, préférablement, aux Nordiques.

«De plus, j'ai toujours pensé à

Randy Velischek (à droite), un défenseur originaire, poursuivra sa carrière avec les Nordiques. Son arrivée met un point final à l'échange ayant envoyé Peter Stastny aux Devils du New Jersey le 6 mars dernier.

photo d'archives



revenir au Québec une fois ma carrière complétée, a poursuivi l'athlète originaire de Montréal qui s'exprime avec aisance en français. L'idée d'évoluer dans une atmosphère francophone ne m'a jamais dérangé.»

Nouveau rôle pour Velischek

Pagé et son équipe d'entraîneurs projettent de confier un rôle important au vétéran de huit saisons dans la Ligue nationale, avec les Devils mais aussi avec les North Stars du Minnesota.

«J'ai eu l'occasion de travailler avec des vétérans comme Brad

McCrimmon (Calgary) et Curt Giles (Minnesota) et j'espère que Randy jouera un rôle identique avec nos jeunes défenseurs. C'est un athlète avec du caractère, qui n'est pas renfermé et il s'exprime très bien en anglais et en français.»

Velischek est enchanté de la mission qu'on entend lui confier et il lui tarde que la saison commence.

«Je suis conscient que mon rôle va changer en tant que vétéran. Mais l'idée de travailler avec les jeunes me plaît beaucoup. J'espère avoir trouvé la stabilité avec les Nordiques.»

C'est Velischek lui-même qui avait demandé à la direction des Devils de l'échanger la saison dernière, à une époque où il était utilisé sporadiquement. Mais avec son brio lors des dernières séries éliminatoires, regrette-t-il d'avoir quitté une équipe plein de promesses comme les Devils?

«Le scénario a toujours été le même depuis que je suis arrivé au New Jersey. Avec l'arrivée de John Cuniff la saison dernière, je me suis de nouveau retrouvé avec un rôle de réserviste. J'ai donc demandé à jouer régulièrement ou à être échangé.»

Velischek, six pieds et 200 livres, est surtout reconnu pour son efficacité en défensive. Il est discret mais fiable. Il en est présentement à son année d'option.

Avec l'arrivée de Velischek, les Nordiques comptent maintenant 18 défenseurs sous contrat. Une situation qui ne déplaît pas à Pagé.

«Tout le monde sait qu'il y aura des changements. Les meilleurs auront l'occasion de jouer. Les gars devront se rendre à l'évidence. Ils ne seront pas là seulement pour jouer dans la Ligue nationale mais pour gagner.»

Si Pagé a fait peu de modifications à son personnel de joueurs jusqu'à présent, il entend imposer une nouvelle attitude, une attitude gagnante. Ceux qui ne pourront pas s'adapter devront plier bagages.

Victoire importante pour Thierry Boutsen

Jean-Claude Chauvière

BUDAPEST
Agence France Presse

Thierry Boutsen a réalisé de bonnes affaires en remportant le Grand Prix de Hongrie, disputé dimanche à Budapest. Mais la performance du Belge ne doit pas faire oublier la malchance de l'Italien Sandro Nannini, la combativité du Britannique Nigel Mansell et la (mauvaise) conduite du Brésilien Ayrton Senna.

En s'imposant de bout en bout sur le Hungaroring, Boutsen a joué et gagné sur plusieurs tableaux. D'abord en se révélant un pilote de talent, capable de mener une course à la Senna ou à la Prost, et de résister à la pression. Ses deux premiers succès, en effet, étaient plutôt dûs aux circonstances, notamment à la pluie.

Un bon point pour lui, deux semaines avant le GP de Belgique.

En effet, après s'être montré le plus rapide aux essais, il effectua un parcours parfait, qui permit aux Williams Renault (avec l'aide de son équipier italien Riccardo Patrese, 4e) de se rapprocher de Ferrari au championnat du monde des constructeurs.

Cette brillante victoire pèsera sans doute dans la balance quand l'écurie franco-britannique prendra une décision concernant ses pilotes pour la saison prochaine.

On ne fait pas mystère, chez Williams-Renault, de l'intérêt porté à Senna et au Français Jean Alési. Aujourd'hui, si Boutsen devait partir, il pourrait sans

doute le faire dans de meilleures conditions.

Le Belge a certes été aidé par son ami Senna qui, incapable une nouvelle fois de maîtriser sa fougue, a sorti la Benetton-Ford de Nannini quelques tours avant la fin, alors que l'Italien attaqua de plus en plus Boutsen.

Senna eut la chance de se tirer sans dommage de cet accrochage, alors que Nannini se voyait injustement privé du podium. Le directeur de la course n'aurait pas été désavoué s'il avait brandi le drapeau noir sous le nez de la McLaren Honda.

Le Brésilien Nelson Piquet, qui hérita ainsi de la troisième place, n'était pas tendre après la course pour son compatriote, même si chez Benetton, Nannini en tête, on voulait minimiser l'importance de cet incident.

Celui qui mit aux prises l'Autrichien Gerhard Berger et Mansell n'a pas eu les mêmes répercussions. Tous deux se «cherchaient» depuis un moment, et tous deux restèrent au tapis. Dommage pour Mansell qui avait encore fait une course acharnée et pouvait aussi prétendre au podium.

Champion du monde en titre, Alain Prost, victime d'un blocage de sa boîte de vitesse au 37e tour, avait déjà quitté le circuit quand la course s'anima. Il avait eu le temps de glisser: «Rien n'est joué. La course au titre reste ouverte. Senna a seulement eu beaucoup de chance aujourd'hui».

SUPER PROMOTION

Trois
mois à

1/2

prix

2 1/2 meublés

=

3 1/2

-

4 1/2

- * ascenseur * bâtisse de béton
- * sécurité 24 heures
- * Plusieurs autres services offerts

En bordure du lac Boivin

Bienvenue aux visiteurs

Informations : **378-4400**

Visite libre

RÉSIDENCES
ADHÉMAR BEAULAC
GRANBY

à partir de

395\$

par mois

Logements
à louer

Une résidence
conçue
spécialement
pour vous, gens
actifs

Bien-être et joie de
vivre

235 Denison Est,
Granby

LA VOIX DE L'EST - mardi 14 août 1990

21

Sébastien Houle obtient trois médailles à Terre-Neuve

Marcelle Rousseau

GRANBY

Le Granbyen Sébastien Houle a récolté trois médailles d'argent ainsi qu'une quatrième et une cinquième places à St-John's Terre-Neuve, où il se trouve toujours jusqu'au 16 août, à l'occasion de sa première participation aux Jeux de la Légion canadienne en athlétisme.

Il a pris, avec l'équipe du Québec des garçons cadets, le deuxième rang dans les épreuves du relais 4x100 m. et du relais spécial de 1600 m. (400x200x200x800), dans lequel il parcourait le deuxième 200 m.

Sébastien Houle a aussi mérité l'argent au 300 m. haies, course où il s'est fait battre de façon très serrée par un Ontarien. Il a cependant réussi à passer devant son rival de toujours pour cette épreuve, Jérôme Portelance.

De plus, il s'est classé quatrième au saut en hauteur, avec un bond de 1,70 m. (il a raté le 1,75), sa meilleure performance à vie. Finalement, il a pris la cinquième position au 200 m., derrière Portelance, la grande vedette du sprint au Québec.

«C'est dans cette épreuve que je m'attendais au mieux pour Sébastien, a déclaré Michel Morin,

entraîneur-chef du Galop de Granby. J'étais convaincu qu'il allait ramener une médaille, peut-être pas l'or, mais la compétition était très forte. Je suis toutefois très agréablement surpris pour ses performances.»

Toujours selon les propos de Michel Morin, qui a eu une conversation téléphonique avec le jeune Houle au cours de la fin de semaine dernière, e dernier a semblé très heureux de ses résultats, surtout qu'il ne savait pas du tout à quoi s'attendre à cette compétition puisque c'était une première pour lui. De ce fait, il craignait les rumeurs d'une initiation possi-

ble qu'il n'allait pas pouvoir éviter.

«C'est juste un moyen pour créer des nouveaux liens d'amitié, a dit Morin. Pour le reste, il avait une belle attitude. Malgré ses succès, il semble avoir gardé les deux pieds sur terre, et c'est très important.»

«Pour ma part, je suis très fier de lui, surtout qu'il n'était pas l'athlète le mieux entraîné là-bas. De plus, il était le seul première année cadet garçon de l'équipe provinciale. L'an prochain, tous les autres auront grimpé chez les juniors alors il sera à redouter. Sébastien est vraiment une valeur sûre pour les futures années.»

Au cours des trois derniers jours de son séjour à Terre-Neuve, le jeune Houle suivra des cliniques sur les sprints et les haies et sur les quatre sauts en général, avec des entraîneurs nationaux.

La saison du Galop est maintenant définitivement terminée. Pour la prochaine saison, le club Le Galop orientera beaucoup son temps et ses efforts sur les athlètes les plus performants et avec les meilleures attitudes. Il vise les plus hauts niveaux de performances pour ses athlètes. Les Jeux du Québec passeront donc après les Jeux de la Légion canadienne.

SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

Cyclisme

ACTON VALE—Le Granbyen Samuel Thibodeau, du club de vélo de montagne Photo-film Maska de St-Hyacinthe, a pris le deuxième rang dans la catégorie minime, lors d'une course sur route tenue à Acton Vale samedi dernier, dans le cadre du Festival Action-Vélo.

Il a franchi les 30 km. de la course derrière Jean-Michel Fahey, du club Vélo-Excel de Granby.

Dimanche, à l'épreuve du critérium, il a pris le cinquième rang. Selon M. Rémi Thibo-

deau, son père, le trajet était extrêmement difficile, avec six courbes et trois traverses de chemins de fer, en plus d'être cahoteux pendant une ligne droite complète. Au classement final, il a pris la troisième position, sur un pied d'égalité avec un autre concurrent.

Par ailleurs, le jeune Thibodeau conserve encore le maillot jaune pour la Coupe Podium de Contrecoeur. Il devance Martin Duquette, de cet endroit, par une vingtaine de points.

Vélo de montagne

GRANBY—Le Bromontois

Guido Visser a pris le deuxième rang, à égalité avec Pierre Harvey, au classement combiné du week-end de compétition de vélo de montagne, au Mont Ste-Anne.

Il s'agissait d'une compétition régionale réunissant plus de 100 coureurs, dont plusieurs bons athlètes.

C'est Bernard Vermette, de Montréal, le meilleur Québécois actuellement, qui a dominé le classement combiné, suivi de Guido Visser et Pierre Harvey. Georges Visser s'est assuré la cinquième place chez les coureurs élites. Les frères Visser font partie du club Altitude.

Dans l'épreuve d'endurance, samedi, une course de 39 km, Guido a pris le quatrième rang, suivi de son frère Georges. Dimanche, dans l'épreuve de la montée (6,8 km), Georges a fini cinquième et Guido huitième au

total, sixième chez les coureurs élites. Enfin, dans la course de slalom, Georges a terminé premier et Guido deuxième.

Du club Cycle Performance, Lisa Rozon a pris la troisième place au classement combiné chez les femmes novices. Alain Delorme, lui aussi de Bromont, a fini quatrième chez les experts, dans la montée. Enfin, un coureur indépendant, le Granbyen Pierre Fournier, a terminé neuvième sur une soixantaine de concurrents dans l'endurance de 26 km chez les seniors sports.

Notons que la finale provinciale de vélo de montagne se déroulera les 25 et 26 août, dans le parc de la Batiscan.

Soccer bantam

GRANBY—La formation Fabrose, de Laval, a mérité les honneurs du Tournoi de soccer

bantam récréatif féminin tenu en fin de semaine, au Canton de Granby.

La formation championne a pris la mesure de St-Constant 3-0 pour décrocher ce titre.

La médaille de bronze est allée à la formation de Laval-Sud qui a disposé de Cowansville en finale consolation.

Cyclotourisme

GRANBY—Le club de cyclotourisme Vélo-Loisirs de Granby partira pour une randonnée approximative de 70 kilomètres à Waterloo, en passant par Fulford et le chemin Picard, dimanche prochain le 19 août.

Le départ se fera au Cégep de Granby, à 10h.

Pour informations, contactez Pierre Lemieux (372-2098) ou Suzanne Blanchard (375-9066).

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	64	47	577	—
Pittsburgh	64	48	571	½
Montréal	60	54	526	5%
Chicago	55	59	482	10%
St. Louis	54	61	470	12%
Philadelphie	52	60	464	12%
Section Ouest				
Cincinnati	65	47	580	—
San Francisco	60	53	531	5%
Los Angeles	58	54	518	7%
San Diego	54	59	478	11%
Houston	49	65	430	17%
Atlanta	42	70	375	23%

Dimanche, 12 août

Montréal 6 Philadelphie 3
St. Louis 6 Pittsburgh 0
Los Angeles 7 Atlanta 3
Cincinnati 6 San Francisco 4
Chicago 10 New York 2
San Diego 9 Houston 0

Lundi, 13 août

San Francisco à Cincinnati
Montréal à San Diego, 22h05

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	62	51	549	—
Toronto	60	55	522	3
Baltimore	55	58	487	7
Cleveland	54	60	474	8%
Detroit	53	63	457	10%
Milwaukee	48	65	425	14%
New York	46	67	407	16%
Section Ouest				
Oakland	73	42	635	—
Chicago	66	45	595	5
Texas	59	55	518	13%
Seattle	58	57	504	15
Kansas City	55	59	482	17%
Californie	55	60	478	18
Minnesota	54	61	470	19

Dimanche, 12 août

Minnesota 5 Toronto 4
Cleveland 9 Detroit 5
Kansas City 7 Milwaukee 1
Oakland 6 New York 1
Baltimore 11 Californie 6
Boston 7 Seattle 2
Texas à Chicago (remis)

Mardi, 14 août

Boston à Oakland
Baltimore à Seattle
New York en Californie

Mardi, 14 août

Minnesota à Cleveland, 19h35
Milwaukee à Detroit, 19h35
Toronto à Chicago, 20h05

Lundi, 13 août

Detroit à Cleveland
Toronto à Chicago
Texas à Kansas City

Texas à Kansas City, 20h35
Boston à Oakland, 22h05
Baltimore à Seattle, 22h05
New York en Californie, 22h35

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Joueur	PJ	PB	P	CS	Moy.
Dykstra Phil.	104	411	82	144	.350
McGee StL.	111	446	68	150	.336
Dawson Chi.	103	368	51	122	.333
Bonds Pitt.	104	363	79	117	.322
Murray LA.	106	373	64	119	.319
TGwynn SD.	111	451	67	144	.319
Larkin Cin.	111	432	59	134	.310
Jefferies NY.	105	418	71	129	.309
Sandberg Chi.	112	456	86	141	.309
Mitchell SF.	99	375	66	114	.304

■Points: Bonilla, Pittsburgh, 86; Sandberg, Chicago, 86; Dykstra, Philadelphie, 82; Bonds, Pittsburgh, 79; Sabo, Cincinnati, 76.
■Points produits: J.Carter, San Diego, 83; Bonds, Pittsburgh, 88; MaWilliams, San Francisco, 86; Strawberry, New York, 75; Bonilla, Pittsburgh, 74.
■Coups sûrs: McGee, St.Louis, 150; Dykstra, Philadelphie, 144; TGwynn, San Diego, 144; Sandberg, Chicago, 141; Alomar, San Diego, 135.
■Doubles: Wallach, Montréal, 31; Dykstra, Philadelphie, 30; Bonilla, Pittsburgh, 29; Jefferies, New York, 29; McGee, St.Louis, 28; Sabo, Cincinnati, 28.
■Retraits: LoSmith, Atlanta, 8; Coleman, St.Louis, 7; Duncan, Cincinnati, 7; MThompson, St.Louis, 7; TGwynn, San Diego, 7.
■Circuits: Sandberg, Chicago, 27; Mitchell, San Francisco, 26; Strawberry, New York, 26; Bonds, Pittsburgh, 23; Bonilla, Pittsburgh, 23.
■Bats volés: Coleman, St.Louis, 59; Yelting, Houston, 47; Bonds, Pittsburgh, 38; Nixon, Montréal, 35; Raines, Montréal, 35.
■Lanceurs (9 décisions): R.Martinez, Los Angeles, 15-4, .789, 2.78; Tudor, St.Louis, 11-3, .786, 2.45; Cook, Philadelphie, 7-2, .778, 3.28; Drabek, Pittsburgh, 14-5, .737, 2.99; Burkett, San Francisco, 11-4, .733, 3.31.
■Retraits: R.Martinez, Los Angeles, 174; Gooden, New York, 145; Cone, New York, 144; DeLeon, St.Louis, 126; Smoltz, Atlanta, 125.
■Victoires protégées: Franco, New York, 25; Myers, Cincinnati, 23; LeSmith, St.Louis, 21; DaSmith, Houston, 19; Loefferts, San Diego, 18.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

Équipe	Mj	AB	P	CS	Moy.
RHdsn Oak.	97	355	84	117	.330
Pimero Tex.	106	418	53	135	.323
Griffey Sea.	114	445	71	143	.321
Gross, Kevin.	6	6	0	132	49
Gardner, Mark.	6	6	0	124	62
Hall, Drew.	4	7	3	53	31
Martinez, Dennis.	8	8	0	172	58
Mohoric, Dale.	1	2	2	33	10

Burks Bsn. 103 394 63 122 .310
Trammell Det. 109 421 52 130 .309
Guillen Chi. 110 368 48 113 .307

■Points: RHenderson, Oakland, 84; Fielder, Detroit, 74; Yount Milwaukee, 73; McGriff, Toronto, 72; Griffey, Seattle, 71.
■Points produits: Fielder, Detroit, 91; JCanseco, Oakland, 82; Gruber, Toronto, 80; McGwire, Oakland, 74; Sierra, Texas, 71.
■Coups sûrs: Griffey, Seattle, 143; Boggs, Boston, 136; Palmeiro, Texas, 135; Seitzer, Kansas City, 134; Trammell, Detroit, 130.
■Doubles: JoReed, Boston, 38; Boggs, Boston, 33; Brett, Kansas City, 33; Harper, Minnesota, 31; Puckett, Minnesota, 31.
■Triplets: TFernandez, Toronto, 15; Sosa, Chicago, 9; Burks, Boston, 7; Eisenreich, Kansas City, 6; Felix, Toronto, 6; Polonia, Californie, 6; Webster, Cleveland, 6.
■Circuits: Fielder, Detroit, 35; JCanseco, Oakland, 34; McGwire, Oakland, 29; McGriff, Toronto, 26; Gruber, Toronto, 23.
■Bats volés: RHenderson, Oakland, 49; Sax, New York, 30; Calderon, Chicago, 29; Pettis, Texas, 27; Kelly, New York, 25.
■Lanceurs (9 décisions): BJones, Chicago, 11-1, .917, 2.15; Welch, Oakland, 19-4, .826, 3.08; Williamson, Baltimore, 8-2, .800, 2.30; Stieb, Toronto, 15-4, .789, 3.12; Clemens, Boston, 16-5, .762, 2.16.
■Retraits: Clemens, Boston, 164; Hanson, Seattle, 152; B.Witt, Texas, 151; Ryan, Texas, 150; RJohnson, Seattle, 138.
■Victoires protégées: Eckerley, Oakland, 37; Thigpen, Chicago, 37; DJones, Cleveland, 31; Schooler, Seattle, 29; Olson, Baltimore, 26.

RENDEMENT DES EXPOS

Frappeur	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Aldrete, Mike	116	16	26	12	0	1	.224
DeShields, Delino	327	50	95	24	2	32	.291
Fitzgerald, Mike	231	28	52	23	7	7	.225
Foley, Tom	105	9	26	9	0	0	.248
Galarraga, Andres	409	46	106	60	13	4	.259
GBA, Jerry	59	8	15	3	2	0	.258
Grisson, Marquis	233	35	60	22	2	14	.258
Martinez, Dave	264	45	80	30	11	11	.303
Nixon, Otis	134	29	32	11	0	35	.239
Noboa, Junior	135	12	35	11	0	4	.259
Owen, Spike	333	38	79	28	5	7	.237
Raines, Tim	310	42	87	41	4	35	.281
Santovenia, Nelson	136	10	26	25	5	0	.191
Walker, Larry	293	39	68	33	13	14	.232
Wallach, Tim	433	50	129	70	17	5	.298

AU MONTICULE

Lanceur	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
Anderson, Scott	0	0	0	3	0	1	0	2
Boyd, Dennis	7	4	0	135	45	33	85	2.99
Burke, Tim	1	2	14	46	17	16	27	3.30
Frey, Steve	5	1	5	32	11	16	16	3.07
Gardner, Mark	6	6	0	132	42	49	113	2.85
Gross, Kevin	8	9	0	124	62	53	85	4.50
Hall, Drew	4	7	3	53	31	27	40	5.23
Martinez, Dennis	8	8	0	172	58	38	120	3.02
Mohoric, Dale	1	2	2	33	10	12	16	2.68

Nabholz, Chris. 1 0 0 10.1 5 4 5 4.37
Rojas, Mel. 0 0 0 11.0 2 6 9 1.64
Ruskin. 0 0 0 2.0 2 0 0 9.00
Sampen, Bill. 9 4 2 66.2 23 28 56 3.11
Schmidt, Dave. 3 3 13 46.0 23 13 22 4.50

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE

Houston (Scott 9-10) à Chicago (Maddux 9-10)
Los Angeles (Martinez 15-4 et Hartley 3-1)
à New York (Gooden 11-6 et Cone 8-5), (2)
Atlanta (Lehrandt 4-6 et Avery 2-6)
à Pittsburgh (Drabek 14-5 et Smith 6-7), (2)
San Francisco (Downs 0-0) à Philadelphie (Combs 6-6)
Cincinnati (Armstrong 11-8) à St. Louis (DeLeon 6-11)
Montréal (DeMartinez 8-8) à San Diego (Rasmussen 8-10)

LIGUE AMÉRICAINNE

Minnesota (Guthrie 3-5) à Cleveland (Black 10-7)
Milwaukee (Knudson 8-6) à Detroit (J.Robinson 9-9)
Toronto (Stottlemire 10-13) à Chicago (Peterson 2-4)
Texas (Witt, 11-8) à Kansas City (McGaffigan 3-0)
Boston (Clemens 16-5) à Oakland (Moore 5-12)
Baltimore (Johnson 11-7) à Seattle (Young 5-12)
New York (Leary 6-14) en Californie (Abbott 7-10)

BASEBALL

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
C-Sherbrooke	16	7	.696	—
Drummondville	15	9	.625	1%
Granby	13	10	.565	3
Acton Vale	13	11	.542	3%
Magog	11	11	.500	4%
Victoriaville	7	16	.304	9
Coaticook	6	17	.261	10

C-Champion du calendrier régulier

Dimanche, 12 août
Victoriaville 0 Granby 6
Sherbrooke 2 Coaticook 3
Sherbrooke 9 Magog 0
Drummondville 12 Coaticook 3

Mardi, 14 août
Sherbrooke à Granby, 19h30

SOCCER

LIGUE CANADIENNE DE SOCCER

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
x-Toronto	19	13	4	2	40	12	28
x-Montréal	19	10	1	8	23	8	28
Hamilton	20	9	6	5	37	28	23

Kitchener. 19 7 7 5 17 24 19
North York. 20 5 9 6 24 28 16
Ottawa. 19 2 11 6 16 38 10
London. 21 1 14 6 19 53 8

Section Ouest

x-Vancouver	18	14	1	3	52	1
-------------	----	----	---	---	----	---

Les recrues arrivent au camp des Bisons

GRANBY



Gaétan Roy

Une trentaine de recrues se sont présentées à l'entraîneur des Bisons, John Paris, en début de soirée, hier, avec comme seule idée en tête de se tailler

une place au sein de la formation granbyenne de la Ligue de hockey junior majeur du Québec. Plusieurs seront déçus...

Mais, pour les quelque 1600 personnes présentes au Palais des sports, le 23 mars dernier, ce début de camp d'entraînement, le 10e pour les Bisons à Granby, est déjà une grande victoire. Le 23 mars, les Bisons disputaient leur dernier match de la saison régulière 1989-90. Cela pouvait aussi être le dernier de l'histoire des Bisons, qui étaient menacés de disparaître à cette époque.

Le Palais des sports étaient chargé d'émotion. La quinzaine de joueurs avaient peine à quitter la glace après la victoire de 4-3 sur Chicoutimi. Et tous ces amateurs qui étaient encore autour de la patinoire presque une heure après la fin du match.

Mais, hier, tous les jeunes qui débarquaient à Granby, pour la plupart pour la première fois, ne connaissaient rien des événements des derniers mois chez les Bisons.

Au cours des prochains jours, ces jeunes mettront leurs énergies dans des exercices hors-glace. Ils passeront aussi des tests et seront évalués, en attendant l'arrivée des vétérans, vendredi. Tous ces hockeyeurs sauteront sur la glace, sa-



L'entraîneur-chef John Paris (à gauche) a donné ses instructions, hier soir, aux recrues qui ont fait leur arrivée au camp d'entraînement des Bisons.

photo Pierre Beau-din

medi.

Quelques joueurs manquaient à l'appel, hier, dont les deux premiers choix des Bisons au dernier repêchage. Le défenseur Philippe Boucher et le gardien Martin Brochu sont à Calgary pour participer au camp d'entraînement de l'équipe canadienne des 18 ans et moins. Ce sont 34 joueurs qui ont été invités et 20 seront retenus pour une rencontre devant des équipes américaines, au Minnesota, du 21 au 26 août.

Jason Fowler, de la Nouvelle-Écosse, un invité, se rend à Boston avec une équipe des Maritimes pour la «Chowder Cup», un tournoi pour les hockeyeurs de 19 ans et moins. Quelques autres joueurs ont obtenu un congé après avoir participé à un camp de «power skating», la semaine dernière à Sorel.

Combien de recrues mériteront un poste chez les Bisons? Difficile

à dire. «A la fin du camp, souligne le pilote John Paris, les 23 meilleurs joueurs vont rester. Nous aurons 18 vétérans de retour à compter de vendredi, mais c'est certain que je veux former le meilleur mélange possible de recrues, de joueurs de 18 ans, 19 ans et 20 ans. Je dois penser à aujourd'hui, mais aussi à demain. Je veux former une équipe respectable tout en ayant une continuité. Je dois penser au bien-être du club».

Cela signifie-t-il que les Bisons sont prêts à troquer quelques vétérans à une autre équipe de la LHJMQ? «Je veux les 23 meilleurs joueurs et je n'ai pas de cadeau à faire à une autre formation. Si nous réalisons une transaction, c'est que je penserai être gagnant».

Paris est très large d'esprit quant aux critères de sélection de ses joueurs. «Le talent n'a pas

d'âge, ni de grandeur», dit-il. Mais l'entraîneur granbyen cherchera tout de même à bien entourer ses «petits» joueurs...

Le pilote granbyen avoue qu'il cherchera à former un club plus offensif pour améliorer le spectacle.

«Je veux un club qui pensera offensivement, même en désavantage numérique, tout en ne négligeant pas l'aspect défensif du jeu. Même mon gardien devra penser de cette façon et bien bouger la rondelle. Cela est l'une des raisons de notre choix de Martin Brochu en deuxième ronde, au repêchage. Les défenseurs devront entrer dans l'enclave et être remplacés à la ligne bleue», note Paris.

Du Nouveau-Brunswick ou de Sherbrooke...

L'un des invités des Bisons, Scott Winchester, est originaire

de Charlo, au Nouveau-Brunswick, près de Dalhousie, dans la Baie des Chaleurs. Il a 18 ans, mesure 6' et pèse 180 livres. C'est Len Doucet, le pilote des Aigles Bleus de l'Université de Moncton, qui l'a envoyé ici.

«Je suis venu pour rester avec l'équipe, lance le grand blond, dans un français très respectable. Je ne serais pas venu en touriste. J'ai joué deux ans au niveau midget AAA à Chaleur et l'an passé, j'ai joué avec l'école secondaire de Dalhousie. J'ai réussi une soixantaine de buts».

L'ailier gauche se décrit comme un bon travailleur et dit posséder un bon lancer. Il va droit au but, sans trop de finesse. Il ne semble pas détester le jeu robuste, ayant eu à se mesurer au «monstre» Craig Martin, des Olympiques de Hull, un autre hockeyeur des Maritimes. Et il s'en est tiré indemne.

Parmi les joueurs arrivés, le Sherbrookois Sébastien Fortier, un ailier gaucher de 6' et 180 livres, semble aussi déterminé. Fortier avait été le choix de troisième ronde des Bisons, en mai. Lui qui croyait être un choix de première ronde, avait été amèrement déçu de son 26e rang.

«Cela m'a pris une semaine pour digérer mon rang de sélection, avoue-t-il. Mais je me suis dit que ce serait Granby et nulle part ailleurs. Granby est à 45 minutes de chez-moi. Ce serait bien pire à Hull ou à Chicoutimi. Je crois avoir la bonne attitude. Je compte profiter des prochains jours pour me familiariser avec le milieu, avant le début du vrai camp, vendredi, avec l'arrivée des vétérans. Je vais donner 100 pour cent à chacune de mes sorties».

Martinez souhaite que les Expos transigent

Richard

SAN DIEGO
Presse Canadienne

Les Expos sont de retour dans la course mais au même moment, ils retournent en Californie où ils ont l'habitude de s'effondrer au mois d'août.

Il y a deux ans, ils s'étaient sortis de la course avec une séquence de neuf défaites en subissant sept revers après avoir perdu un programme double à New York.

Pour Dennis Martinez, même s'ils ne pouvaient choisir un meilleur moment — après cinq victoires — pour aller en Californie, les Expos n'ont cependant pas les «outils pour gagner le champion-

nat».

Martinez souhaite un échange. «Il faut que la direction bouge et c'est le moment d'agir. Je ne pense pas que nous avons les outils qu'il faut pour l'emporter», dit-il.

«Quand Zane Smith a été échangé, nous étions à 10 matches de la tête dans l'après-midi. N'avoir été qu'à cinq matches et demi comme c'est le cas aujourd'hui, je ne pense pas qu'on l'aurait échangé (du moins pas à ce moment-là) même s'il n'allait pas rester.

«Nabholtz (Chris) a bien lancé hier (dimanche) et j'ai aimé ce que j'ai vu mais lui comme les autres jeunes n'ont pas l'expérience de Smith.»

Buck à un cheveu...

Direct comme toujours, Martinez estime que Buck Rodgers n'était qu'à un cheveu d'être congédié lors de la séquence de six défaites à laquelle il (Martinez) a mis fin à Pittsburgh. «En fait, j'ai le sentiment

d'avoir sauvé sa peau en l'emportant à Pittsburgh», dit-il.

«Buck est un bon gars. Trop bon même. Moi, si j'étais gérant, je pense que je serais toujours en train de me battre contre les joueurs.

«Je veux gagner. Et c'est pourquoi je suis si agressif. Le fait que Buck est un bon gars semble déteindre sur ses joueurs et c'est peut-être pourquoi on est incapable d'arrêter une séquence de défaites.»

Martinez, c'est connu, n'est pas toujours sur la même longueur d'ondes que son gérant... et les journalistes.

Il aurait souhaité, entre autres, qu'Andres Galarraga frappe toujours au même rang au lieu d'être déplacé d'un rang à l'autre, et il comprend mal que la presse s'acharne sur le «gros chat».

«Galarraga n'est pas le seul à ne pas produire comme il en est capable. De toute façon, les Cubs de Chicago ont gagné le championnat l'an dernier même si Andre Dawson n'a pas connu sa

meilleure saison.

«Je pense que la presse met trop de pression sur

Galarraga. Ça se voit dans le vestiaire et je pense que cela contribue pour beaucoup.»

Yankees juniors: la pluie gâche tout

GRANBY
GR

La pluie diluvienne d'hier a empêché la tenue du premier match de la série à la ronde de la Ligue de baseball junior de l'Estrie, hier soir au stade Napoléon-Fontaine, alors que les Pirates de Fleurimont devaient ouvrir le bal devant les Yankees juniors de l'entraîneur Matt Alston.

La rencontre a été reportée à mercredi, 19h30, au même endroit. Notons que les équipes de ce circuit joueront un tournoi à la ronde de 12 parties pour déterminer le champion des séries.

D'autre part, les Yankees

seniors tenteront de mettre un terme à leur calendrier régulier, ce soir, en recevant les A's de Sherbrooke. C'est Yves Loiseau, dont la fiche est de trois victoires en huit décisions, qui sera le lanceur partant.

Les possibilités sont multiples au niveau du classement, mais l'entraîneur Jean-Guy Massé propose de régler le casse-tête en gagnant, ce qui donnerait la troisième place à sa troupe, avec une fiche de 14 victoires et 10 défaites. L'an dernier, les Yankees avaient présenté un dossier de 14 gains et 11 revers en saison régulière, avant de remporter les honneurs des séries.

RÉSULTATS

BASEBALL
Ligue nationale
Cincinnati 6 San Francisco 5
Atlanta 5 Los Angeles 9
Houston 7 Chicago 2(9e)
Ligue américaine
Texas 2 Kansas City 5
Toronto 2 Chicago 3(9e)
Cleveland 5 Detroit 6

Le **NO1**

10,

**DERNIÈRE JOURNÉE
DERNIÈRE JOURNÉE**

**DERNIÈRE JOURNE
DERNIÈRE JOURNÉE
JUSQU'À 21 H**

9%

jusqu'à

48 mois**

de financement

* Chevrolet Sprint, Cavalier, Lumina, Berreta, Caprice
Oldsmobile Calais, Cutlass Suprem
Camion Chevrolet Lumina APV
Pick-up S10, modèle régulier, cabine allongée
Blazer 2 portes, fourgonnette Astro

** Sujet à approbation de crédit GMAC

Charland

Le no 1 vous en donne toujours... un peu plus

**595, boul. Boivin, Granby
372-4242 Montréal : 861-9180**